



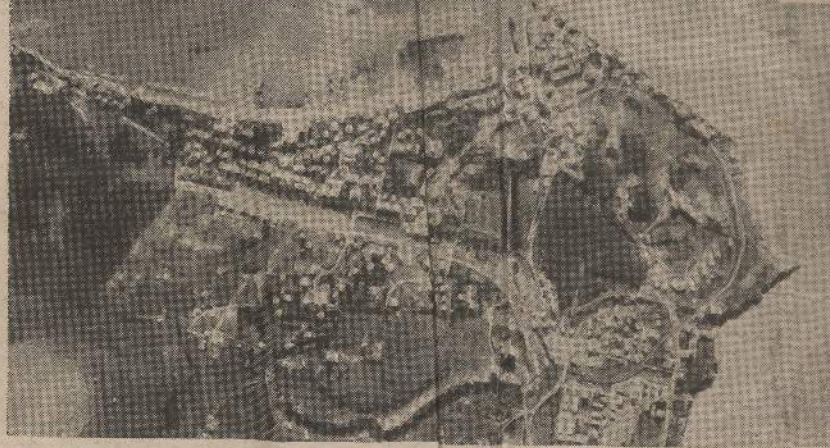
Frühling an der Adria. ♦ Primavera
sull'Adriatico. ♦ Proljece na Jadranu.
♦ Pomlad ob Jadranu.

Foto: 56 - PK Habenicht



Bei Nettuno ist die Hölle los. Tag und Nacht wütet ein mörderischer Kampf um jeden Fussbreit Erde. Der anglo-amerikanische Angriff bleibt im deutschen Abwehrfeuer stecken, obwohl die Geschütze nicht zum Schweigen kommen. Eine der grössten Materialschlachten aller Kriege ist im Gange.

NETTUNO



Angriffsziel: Hafen von Anzio. Stukaflieger belegen die feindlichen Schiffe mit einem Bombenhagel. ♦ Meta dell'attacco: Il porto di Anzio. Gli Stukas bombardano le navi nemiche con una pioggia di bombe. ♦ Cilj napada: pristanišče pri Anziu. Strmoglavski letalci dežujejo to čona sovražno ladjevje.



"Da vorne ist dicke Luft!" Die Erregung des Kampfes in den Zügen, von Bartstoppeln bedeckt, lehmüberkrustet - das ist der Nettuno-Kämpfer. ♦ "L'eccezione della battaglia dipinta sul volto - Ecco i combattenti di Nettuno!

Vom Kampf gezeichnet! An zerstörten Feindpanzern vorbei rücken deutsche Grenadiere durch Schlamm und Morast zum Angriff vor. ♦ Granatieri tedeschi passano davanti a carri armati distrutti per passare all'attacco attraversando paludi e melma.



Mit diesem Ausgang der Invasion haben sie nicht gerechnet, Müde und angespannt warten die Amerikaner auf ihren Abtransport. ♦ die Gefangenenlager. ♦ Affaticati e depressi gli Americani attendono di essere trasportati nei campi dei prigionieri. ♦ Trudni in izmučeni ča kajo Ameri, da jih odpeljejo v ujetniško taborišče. SS-PK Cronenberg

ADOLF HITLER



Der Oberste Kommissar in der Operationszone "Adriatisches Küstenland", Gauleiter Dr. Friedrich Rainer (links) im Gespräch mit dem Höheren SS- und Polizeiführer, SS-Gruppenführer und Generalleutnant der Polizei, Globocnik (Mitte). ♦ Il Supremo Commissario della zona di operazione del "Litorale Adriatico" Gauleiter Dott. Federico Rainer (a sinistra) in colloquio con il Höheren SS- und Polizeiführer, SS-Gruppenführer und Generalleutnant der Polizei, Globocnik (nel mezzo).

Der Oberste Kommissar besichtigt Einheiten des Landschutzes. ♦ Il Supremo Commissario visita Unità della Difesa Territoriale. ♦ Vrhovni povjerenik pregledava sastave zemaljske zaštite. ♦ Vrhovni komisar pregleduje oddelke domobranstva.



Der Führer des Grossdeutschen Reiches feiert am 20. April seinen 55. Geburtstag. ♦ Il Führer della Grande Germania festeggia il 20 aprile il suo 55. genetliaco. ♦ Führer Velikog Njemačkog Rajha, proslavlja 20. travnja svoj 55. rođendan. ♦ Vodja velike nemške države proslavlja 20. aprila svoj 55. rojstni dan.

Der Oberste Kommissar beim Landschutz



Gauleiter Dr. Friedrich Rainer. ♦ Il Supremo Commissario Dott. Federico Rainer. ♦ Vrhovni povjerenik kod zemaljske zaštite. ♦ Vrhovni komisar pri domobrancih.

Fotos: SS-PK Scheidt, Hoffmann

Der Oberste Kommissar und der Höhere SS- und Polizeiführer bei einer Geländeübung des Landschutzes. ♦ Il supremo Commissario ed il Höheren SS- und Polizeiführer, ad una esercitazione di tattica della Difesa Territoriale. ♦ Vrhovni povjerenik i viši SS i vodja redarstva, pri nekoj vježbi zemaljske zaštite. ♦ Vrhovni komisar in višji SS- in vodja policije pri neki vaji domobrancev.

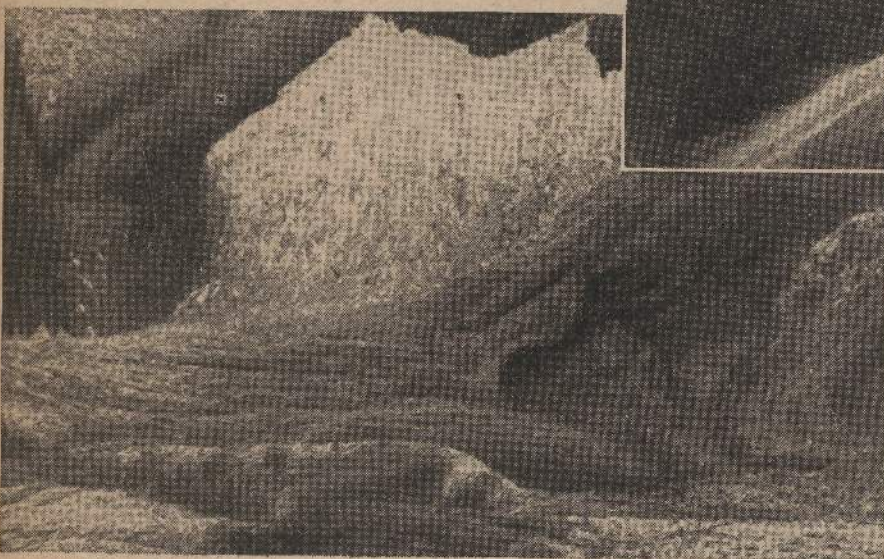


DER VESUV SPEIT FEUER

IL VESUVIO ERUTTA FUOCO

VEZUV BRUHA OGENJ

VEZUV IZBACUJE VATRU



Hoch über den lachenden Gefilden um das leichtlebige Neapel steht der Vesuv als düsterer Mahnung seit Ewigkeiten. Oft und oft hat er die Siedlungen der Menschen zu seinen Füßen zerstört. Auch heute wieder speit er Feuer und glühendes Gestein.

Sovrastante le ridenti campagne intorno alla spensierata Napoli s'erge maestoso il Vesuvio quale cupo e perpetuo monito. Ripetutamente egli ha distrutto le dimore e le genti alle sue pendici. Oggi egli erutta nuovamente fuoco e lava. La città di Carcola è già rinchiusa dalla lava.

Visoko nad smejočimi se polji krog lahkoživega Naplja se dviga Vezuv kot mrki opomin iz davnine. Že prečesto je razrušil naselja ljudi ob svojem vznožju. Tudi danes bruha ogenj in žareče kamenje. Lava je že obdala mesto Carcolo.

Visoko nad nasmijanim poljanama oko nestašnog Napulja, podiže se Vezuv kao sumorna opomena od pamtievika. Prečesto je razorio ljudska naselja na svom podnožju. I danas opet izbacuje vatru i usijano kamenje. Grad Carcola je već obkoljen lavom.

.... E LA TERRA TREMA.
.... ZEMLJA PA SE TRESE.
.... A ZEMLJA SE TRESE.

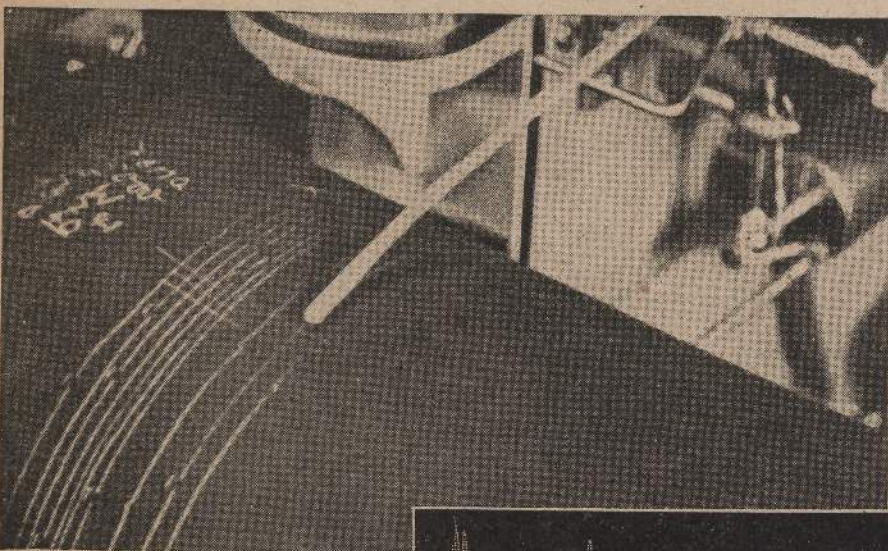
... UND DIE ERDE BEBT

Deutsche Forscher haben versucht, auch die unheimlichen Kräfte der Erde zu ergründen. Sie haben festgestellt, wie Erdbeben entstehen und Apparate gebaut, die den Pulsschlag der Erde getreulich aufzeichnen.

Gli scienziati tedeschi hanno tentato di approfondire le ricerche anche sulle misteriose forze della terra.

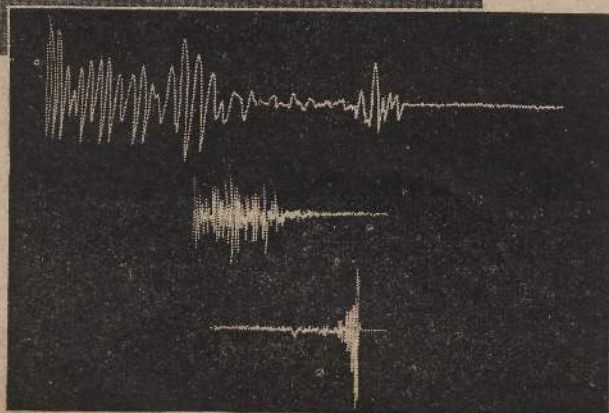
Nemški znanstveniki si skušajo razložiti tudi skrivnostne sile zemlje. Ugotovili so, kako nastajajo potresi, in zgradili priprave, ki zvesto beležijo utripanje zemlje.

Njemački izpitivači pokušali su izpitati neobične sile zemlje. Oni su utvrdili kako nastaju potresi i sagradili su sprave, koje točno bilježe udarce zemljinog bila.

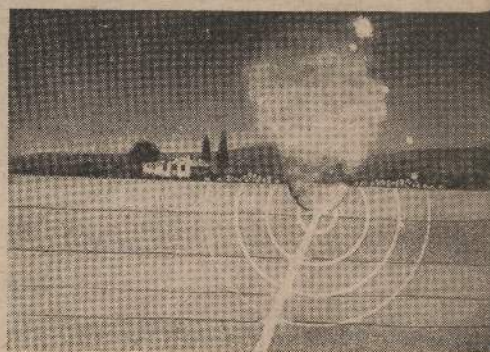


Der Seismometer, ein Apparat, der die "Krämpfe" der Mutter Erde aufzeichnet. Er überträgt ihre Zuckungen in Kurven des Seismogramms. ♦ Il sismografo, un apparato che segna i "crampi" della nostra terra e riporta le sue "convulsioni" che vengono registrate nelle curve del sismogramma. ♦ Potresomer, priprava, ki zaznamuje krče matere zemlje. Njene tresljaje beleži v vijugah seizmograma. ♦ Seizmometar je sprava koja bilježi "grčeve" majke zemlje. Ona prenosi njezine trzaje u krivuljama seizmograma.

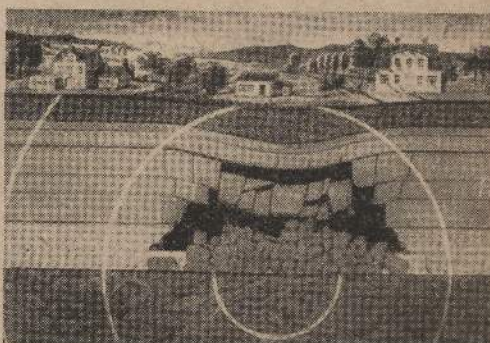
Foto: UFA



Vulkanisches Erdbeben. Geringe Erschütterung. Schaden durch Feuer, Asche und Lava. ♦ Terremoto vulcanico! Deboli scosse e danni causati dal fuoco, dalla cenere e dalla lava. ♦ Vulkanski potres! Zemlja se le malo trese, pač pa povzroča škodo ogenj, pepel in lava. ♦ Vulkanski potres! Neznatni potres. Šteta usled vatre, pepela i lave.



Tektonisches Erdbeben! Erdschichten verschieben sich. Grosse Schäden in der Nähe. Nachwirkung auch auf weite Entfernungen. ♦ Terremoto tettonico! Il differimento degli strati geologici della terra. Danni gravi nelle adiacenze. Conseguenze anche in distanza. ♦ Tektonski potres! Zemske plasti se premikajo. Velika škoda v bližini. Tudi na večje razdalje potres čez čas učinkuje. ♦ Tektonski potres! Slojevi zemlje se pomiču. Velike štete u blizini. Posljedice i na veća udaljenja.



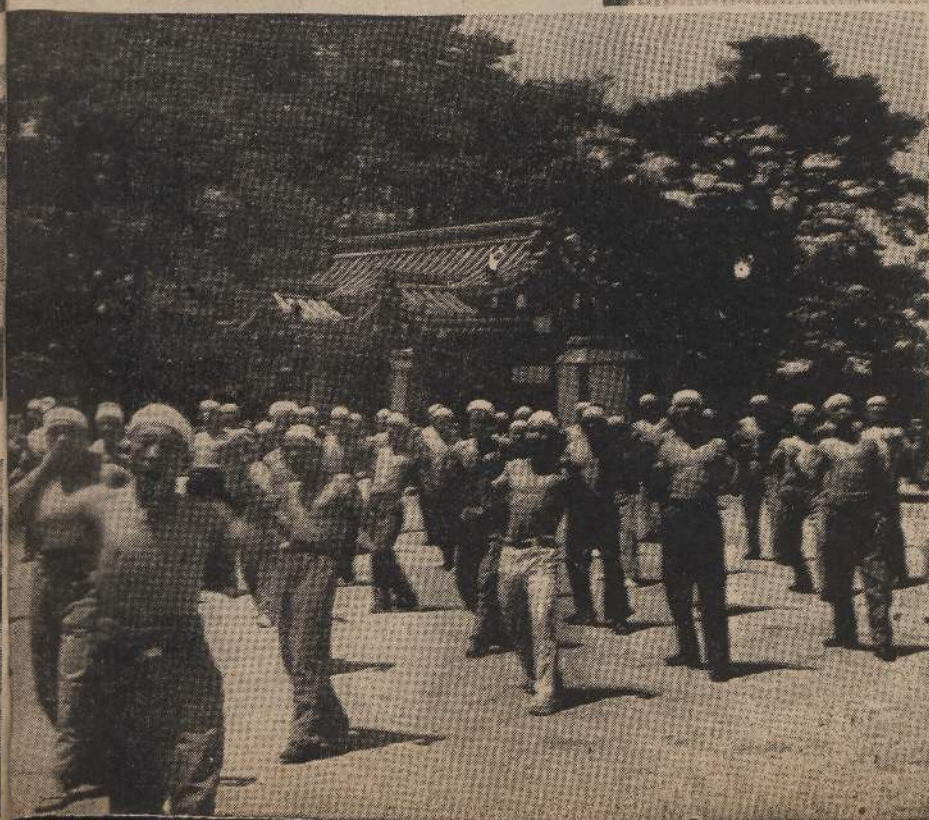
Einsturz - Erdbeben! Erdhöhlen stürzen zusammen. Schaden mehr in der Nähe. ♦ Terremoto per sprofondamento! Crollano le grotte. Danni vicini. ♦ Udorni potres! Zemeljske dupline se rušijo. Škoda zlasti na blizu. ♦ Rušilački potres! Pećine se ruše. Više štete u blizini.



Tiefste innere Versenkung bei der allabendlichen Gebetsübung vor dem Kaiserbild schweisst die Männer im Willen zum Dienst für die Grösse des Vaterlandes zusammen. ♦ Nella più profonda immersione della preghiera giornaliera davanti all' effigie dell' Imperatore, gli uomini sudano, nell' unita volontà del servizio per la loro patria. ♦ Globoka poglabitev v molitev pred carjevo sliko utrjuje može v volji za službo domovini. ♦ Duboki unutrašnji poklon pri dnevnim molitvama pred carskim likom, udružuje mužkarce u volji za službu domovine.



Das tägliche Bad ist eine heilige Handlung! Minutenlang verharren die Schüler in andächtiger Konzentration im Wasser. ♦ Il bagno giornaliero è una azione santa. Sulla benda che cinge la fronte stanno scritte le parole „Sudore ed Amore“. ♦ Dnevna kopel je sveto opravilo. Na čelnem traku stojijo napisane besede „Znoj in ljubezen“. ♦ Dnevno kupanje predstavlja sveti čin. Na čelnom traku stoje rieči: „Znoj i ljubav“.

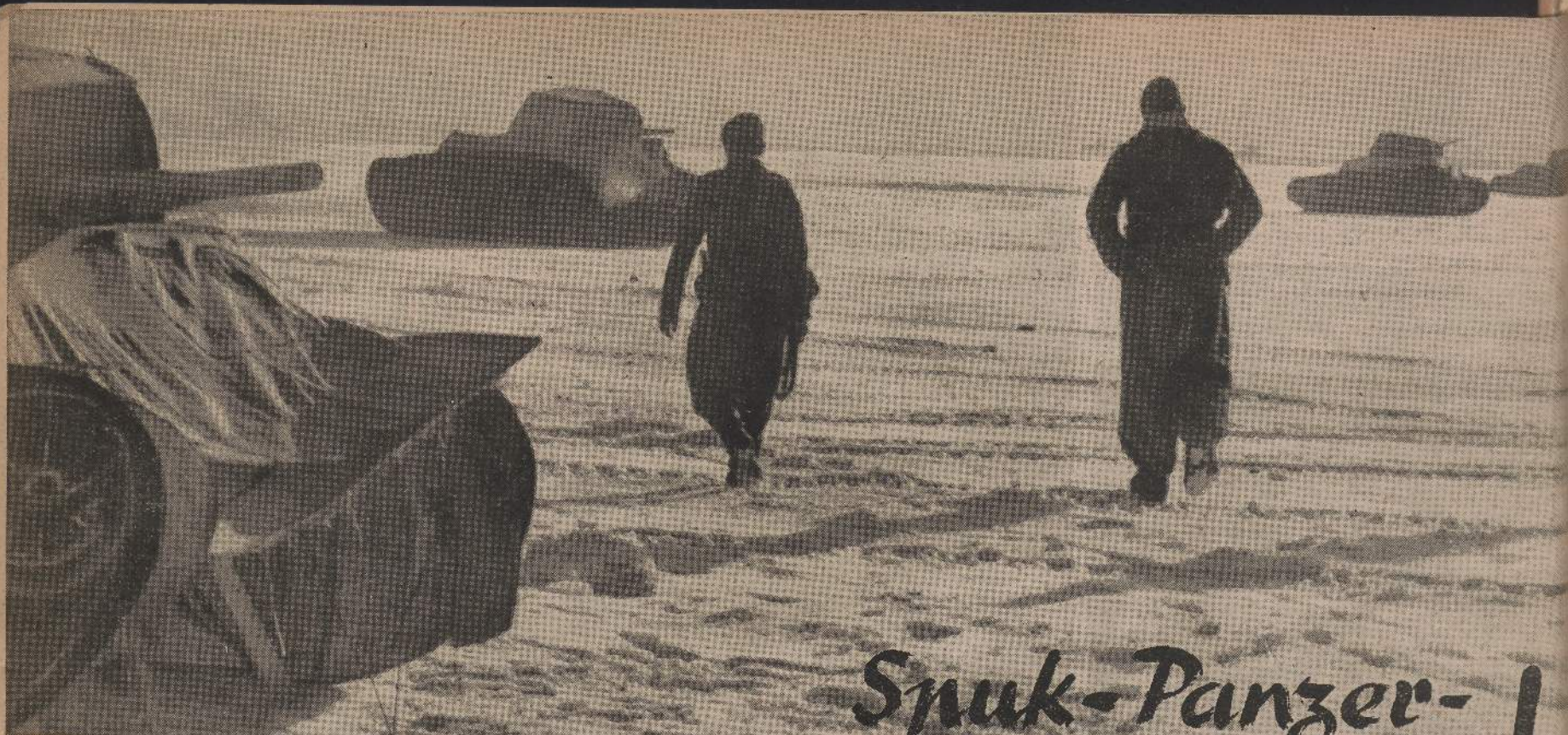


SUDORE ED AMORE ♦ ZNOJ IN LJUBEZEN ♦ ZNOJ I LJUBAV

Immer wieder setzt Japan die Welt durch seine Siegesmeldungen über amerikanische und englische Schiffs- und Flugzeugverbände im Stillen Ozean in Staunen. Für Augenblicke hält die Welt den Atem an. Sie steht vor einem Rätsel. Woher nehmen diese Männer die seelische Kraft zu ihren kriegerischen Taten, zum freiwilligen Tod, zur Selbstaufopferung für das Vaterland? Es ist der Geist des restlosen Hingabe an den Tenno, der diese Männer beherrscht. Eine der Bewegungen, die diesen Geist bewusst pflegt, ist die Shujo-Dan-Bewegung. Die Männer gehen in Lager, um sich durch körperliche und geistige Übungen in der Natur ganz auf den künftigen Dienst für Kaiser und Volk vorzubereiten.

Fotos: Atlantik.

Bei der Morgengymnastik! Körperübungen sollen gleichzeitig die Kräfte des Körpers und der Seele steigern. ♦ La ginnastica mattutina. Gli esercizi del corpo devono contemporaneamente aumentare la forza del corpo e dell' anima. ♦ Pri jutranji telovadbi. Telesne vaje naj istočasno krepijo telesne in duševne moči. ♦ Kod jutarnjeg vježbanja. Tjelesna vježbanja trebaju istovremeno ojačati tjelesne i duševne snage.



Spuk-Panzer- Kein Panzerspuk!

**CARRI ARMATI FANTASMA CHE NON SONO TALI!
TANKI ZA PREVARO - NISO TANKOVSKA PREVARA!
OKLOPLJENO STRAŠILO-NIKAKVO OKLOPLJENO STRAŠILO!**

Bei den harten Kämpfen südwestlich Progrebitsche versuchten die Sowjets einen grossangelegten Bluff. Um den deutschen Angriffsstoss in eine andere Richtung zu lenken, hatten sie schwierige Geländeabschnitte mit Holzpanzern gespickt. Attrappen aus Holz und bemalter Leinwand sollten die deutschen Grenadiere täuschen. Doch der Spuk wurde schnell erkannt. Die Grenadiere rissen die Leinwand von den Holzgestellen herunter und trugen sie zusammen. In wenigen Minuten stand der Panzerspuk in hellen Flammen, und die Absicht der Sowjets war kläglich gescheitert.

Durante i forti combattimenti sud-occidentali di Progrebitsche i Sovietici tentarono un grande Bluff. Per guidare in un'altra direzione l'attacco dei tedeschi, essi hanno posto sull'argine della strada dei finti carri armati. Tranelli di legno e tele mimetizzate avrebbero dovuto

ingannare i granatieri tedeschi. Tuttavia questo tranello fu presto svelato. I granatieri strapparono le tele dai sostegni di legno e le ammucchiarono assieme. In pochi minuti il carro fantasma era in preda alle fiamme e l'intenzione dei Sovietici era miseramente fallita.

V trdih bojih jugozahodno od Progrebiševa so Sovjeti poizkušali s široko izvedeno sleparijo. Da bi odvrnili nemški napadalni sunek v drugo smer, so težje pokrajinske predele posejali z lesenimi tanki. Kulise iz lesa in poslikanega platna naj bi nemške grenadirje premotile. Toda prevara je bila hitro spoznana. Grenadirji so strgali platno raz lesenih okvirjev in ga zbrali. V nekaj minutah je bila ta tankovska prevara v svetlih plamenih in sovjetski namen se je žalostno izjalovil.

U tvrdokornim borbama jugo-zapadno od Pogrebiča pokušali su Sovjeti izvesti podvalu velikog stila. Da bi skrenuli njemački napadajni udar u drugom pravcu posijali su na teškim zemljišnim odsjecima drvena oklopljena kola. Atrape iz drveta i bojadisano platno trebali su previriti njemačke grenadiere. Strašilo je bilo brzo otkriveno. Grenadirji su strgali platno s drvenih okvira i za nekoliko trenutaka nalazilo se je oklopljeno strašilo u plamenu i namjera Sovjeta se je biedno izjalovila.

Fotos: SS PK - Büschel.



Menschen UNTERM HAMMER

ROMAN von OTTO PAUST

Edgar Stahl, von dem in diesem Roman die Rede ist, gehört als siebenstellige Nummer zum Elendsheer der Millionen Erwerblosen und betrachtet die Welt von seinem Standpunkt aus. Dieser Standpunkt liegt sehr tief und dicht beim Hunger. Aber schmutzig ist und wird dieser Mensch nicht, das Schicksal kann anstellen mit ihm, was es will. Edgar steht wie eine Eiche.

Rings um ihn ein Volk im Todestanz. Nelly und Elwira, Bruno Ludwig und Leo, ein ganzer Reigen von merkwürdigen Damen und Herren - da tauchen sie auf mit gütigen oder hilfsbereiten, hilfeleeren oder blutbefleckten Händen. Da stehen sie, da gehen sie, da fallen sie um: Figuren auf dem Schachbrett des grossen, grauen

Elends. Und wir hatten sie alle doch schon längst vergessen. Denn das alte Rom, das antike Griechenland, die Sittenlosigkeit vergangener Zeiten und Völker, sie stehen uns allen näher als das grausige Gestern, das im Jahre 1932 seinen katastrophalen Gipfelpunkt fand.

Nur wer den Blick in die jüngste, furchtbare Vergangenheit sich erhält und nüchtern dem Niedergang ins Auge schaut, ermisst den Zerfall an Leib und Seele, das Absinken in die Sklaverei der Arbeitslosigkeit und in die Seelen des Helotentums, denen das deutsche Volk ausgeliefert war.

Nur der aber auch wird in immerwährendem Dank erkennen, aus welchen Niederungen, Abgründen und Gräbern unsere Nation durch den Führer herausgeleitet wurde.

I.

Aus einem Hause in der Müllerstrasse, Berlin Nr. 65, schaut ein Mann zum weit geöffneten Fenster heraus. Dritte Etage rechts, Vorderhaus. Der Mann kiest neugierig von seiner Höhe herunter, als ob ihn die Tiefe interessiere. Das wäre noch nichts Besonderes. Am Wedding kicken viele Leute zu vielen Fenstern heraus. Mehr dünne als dicke und Frauen, auch Jungen und Mädels. Wo Mietskaserne an Mietskaserne steht und die Leute aufeinander wie im Bienenstok wohnen und ohne Komfort wie in einem Ameisenhaufen, dort liegen die Menschen gerne in den Fenstern. Die Proleten sind nun mal so. Am liebsten in Hemdärmeln, wenn sie welche haben, und wenn gerade warme Tage sind.

Davon kann aber heute keine Rede sein, es ist eine Hundekälte, alle Fenster sind geschlossen, denn die Leute haben keine Zentralheizung und keine Kohlen. Bloss der Olle im dritten Stock hängt seine werte Rübe an die Luft. Graue, strenggescheitelte Haare, ein weisses Oberhemd, der Mann ist wohl Kellner?

Man beobachtet das alles aus dem Bezirksamt Wedding, schräg gegenüber. Dort sitzen Beamte, die beobachten das. Einer hat den anderen angestossen. Im Bezirksamt gibt es allerdings eine Zentralheizung, es herrscht auch eine angenehme Wärme, die die Dienstzimmer regelmässig ausreichend zu durchfluten hat. Und deswegen wundert es eben die Beamten, dass der Mann da am Fenster, am offenen, herumturnt.

Wahrhaftig, jetzt turnt er. Wir werden gleich die Feuerwehr schicken, das ist wohl ein Selbstmordkandidat. Der schwingt sich noch über das Fensterbrett und stört drei Stock tiefer den ganzen Verkehr, Herr Kollege. Ist ja jetzt grosse Mode, aus dem Fenster springen und der Polizei Schreibereien verursachen.

Der Mann hat so graues Haar. Vielleicht will er mit seiner jugendlichen Gewandtheit imponieren. Was weiss ich. Der Mann macht vielleicht für Kruschensalz oder sonst ein Verjüngungsmittel Reklame. Was weiss ich. Denken Sie doch nicht gleich das Schlimmste, Herr Kollege. Sie sind nervös Sie müssten mal ausspannen. Wie? - Eine Nase haben Sie? Und für solche Dinge? Sie waren mal Kriminalbeamter? Ach so. Dann allerdings. Selbstmord ist ja Mode heutzutage. Die Leute bringen sich und andere in Gefahr. Nehmen Sie mal an, der Mann springt ab - jetzt sitzt er übrigens schon auf dem Fensterbrett, linke Hand locker am Fensterkreuz. Nehmen Sie mal an, Herr Kollege, der Mann springt jetzt ab. Unten fährt gerade eine Frau mit dem Kinderwagen vorbei. Da gibt es zwei Tote. Einmal die Frau, dann das Kind. Der Selbstmörder freilich bleibt, was er ist, ein Kandidat. Dem Mann geschieht nichts. Aber zwei Menschenleben gehen drauf. Übrigens interessant, dass Sie früher Kriminalist waren. Da erlebt man wohl allerhand. Und nun sind Sie schon seit Jahren hier bei uns, und man weiss gar

nicht, dass Sie bei der Kriminalpolizei waren. Jetzt winke ich aber dem Kerl hinauf. Das ist ja unerhört. Der fällt uns auf die Nerven. Und dann aufs Pflaster. Moment.

Der Beamte öffnet das Fenster. Er tut einen Pfiff. Er droht. Der Mann in der dritten Etage rechts, gegenüber, rutscht zurück und schliesst das Fenster. Der eine Beamte, der mal bei der Kriminalpolizei war, hatte offenbar gar nicht so unrecht. Diese Art Morgengymnastik sah nach Selbstmord aus. Gerade für kleine, nebensächliche Dinge hat die Kriminalpolizei einen sehr scharfen Blick. Muss sie ja auch.

Wir begeben uns nun mal zu dem Herrn, der soeben ins Zimmer zurücktrat und vorher am Fenster turnte. Was ist mit dem los? Wollte der sich einen Katarrh holen, in Reissmatüchtig? Warum machte der Mann erst auf Anpfiff die Klappe zu? Ist er arbeitslos? Sieht so aus. Hat wohl nichts zu tun. Na denn man in die Falle. In Erwerbsloser gehört ins Bett morgens um neune. So früh am Tage...

Den beiden Beamten, die sich so eingehend und menschenfreundlich mit dem Akrobaten im dritten Stockwerk befassten, gesellt sich jetzt ein dritter zu: "Der und Selbstmord. Der sah so aus! Mit seinem gradgezogenen Scheitel. Ist vielleicht in Rentier oder der Hausbesitzer. Der hatte Speck auf dem Buckel. Na - warte, du Ausbeuter - wenn die Zeit gekommen ist -" „Aber Herr Kollege! Das klingt ja - das -"

Nein, der revolutionäre Beamte hatte sich geirrt. Wir befinden uns jetzt im Zimmer des grauhaarigen, mittelgescheitelten Herrn und stellen fest: Er ist ein möblierter Herr, nicht Hausbesitzer, nicht Kapitalist. Nicht Rentner. Aber er könnte immerhin Kandidat jener Gattung sein, die in den Freitod gehen. Der Mann hat Sorgen. Er ist fertig, wie man zu sagen pflegt. Er wäscht sich in dem kleinen, billigen Becken die Hände, als klebe schon der Todesschweiss daran. Der Mann hatte sich Luft in die Lungen gepumpt am offenen Fenster. Er hatte sogar an den Absprung gedacht. Aber drei Stockwerke ich bitte Sie. Da gehört Mut dazu. Und Alkohol. Und zum Alkohol gehört hinwiederum Geld, sehen Sie: Und Geld hat der Mann nicht.

Denn hätte er Geld, dächte er gar nicht ans Sterben. Er dächte nicht daran.

Er ist gesund, quicklebendig, starker Vierziger. Ich bitte Sie, wer denkt da an Selbstmord, wenn er nicht gerade Liebeskummer hat oder wenn ihm Geld fehlt.

Von der Nazarethkirche schlägt es neun. Der Mann im möblierten Zimmer setzt sich leise auf das Bett und stöhnt. Er tut alles sehr leise und ängstlich. Er will seine Wirtin nicht merken lassen, das er schon munter ist, denn die mahnt nicht bloss, die macht sogar Skandal. Einesteils soll er ausziehen, andernteils soll er bleiben und bezahlen. Erst dann soll er sich zum Teufel scheren.

Der Herr mit Mittelscheitel hasst die Frau, die er sich zu Wirtin erkoren. Dabei kann er ihr nichts nachsagen. Nicht einmal Schlamperei, Schmutz kann er ihr nachsagen. Die Frau will ihre Miete von ihm. Nichts weiter. Sie will die verauslagten Brötchen. - Kaffee blank, das heisst ohne Zucker und Milch, ist im Mietpreis inbegriffen. Also hat sie neben der Miete noch für vier Pfund Zucker und vier Liter Milch Geld zu beanspruchen, das macht, Moment, eins sechsend-siebzig plus achtundachtzig Pfennige, sind zwei Mark vierundsechzig. Na ja. Und dazu kämen dann noch die achtzig Mark für vier Monate Miete. Ein Wunder, dass mich das Weib noch nicht an die Luft gesetzt hat. Da kommt die Kanaille schon. Wird sie klopfen? Ich stelle mich tot. Ich höre nichts. Mag sie klopfen?

Die Frau klopft nicht. Sie geht zum Gasherd und steckt n' Groschen rein. Kluck, purzelt der Groschen. Dafür könnte man vier Juno kaufen. Vier Zigaretten. Wenn man die hätte! Das Leben sähe leichter aus. Blitzschnell taucht farbig und selig ein Gedanke in dem Herrn auf: Den Gasautomaten öffnen! Für eine Mark Groschen herausholen. Das Beil her! Die Zange! Der Herr auf dem Bett ist aufgesprungen, so hat ihn der Gedanke an Geld elektrisiert. Das Geld liegt auf der Strasse. Man braucht es bloss aufzuheben. Das Geld liegt in der Gasuhr. Man braucht es bloss herauszuangeln. Aufbrechen die Gasuhr! Aufbrechen!

Trotz des leeren Magens und des stechenden Schmerzes im Kopf findet der Herr sein bürgerliches Gleichgewicht sofort wieder. Er schämt sich so sehr, das ihm die Wangen glühen. Verbrecher, ein Verbrecher bin ich. Fertig mit dem Leben. Zu feige, um aus dem Fenster zu springen, aber mutig genug, die Gasuhr aufzubrechen! Was ist das, juristisch ausgedrückt? Sicher ist es ein Einbruch, natürlich ist das ein Einbruch, wenn ich fremde, sogar städtische Behältnisse öffne. Vollendeter Einbruch. Ich bin ein Einbrecher. Bitte sehr, keine Ausrede. Ich habe soeben, zumindest ideell, einen Einbruch verübt. Im Augenblick sind meine fünf Sinne noch mächtiger als mein Magen. Morgen aber ist es vielleicht schon zu spät. Morgen springe ich abermals nicht ab, aber morgen breche ich den Gasautomaten auf. Morgen. Was wird Morgen sein? Vielleicht bin ich verhungert. Denn ich bin nicht mehr der Jüngste, über die vierzig hinaus. Und seit drei Tagen habe ich nichts gegessen, was man essen nennen kann. Der Mann geht an die Wasserkaraffe, pumpt sich den meuternden Magen voll und fühlt sich frischer.

Draussen schlürft Frau Rötlich den kurzen Korridor von der Gasuhr zur Küche zurück. Dann klappert sie mit den Schlüsseln. Aha!

Achtung, die Frau geht! In ein, zwei Minuten geht sie. Muss sie gehen. Einholen, zum Markt gehen. Für einen langen Tag schlüpfe ich ihr durch die Maschen. Sie kann mich nicht mahnen, mir nicht drohen. Mich nicht beschimpfen. Gleich muss sie gehen. Der Mann sitzt wieder auf dem Bett. Er hält den Atem an. Das

Herz klopft. Die Pulsen schlagen. An seiner linken Schläfe pocht es regelmässig. Mahnend, erregend, peinigend.

Ein grauer Tag. Graue Tapeten, braun getupft. Die Hauswirte haben sich raffiniertweise Tapeten für ihre Wohnlöcher ausgesucht, da sieht kein Mensch eine Wanze. Eine einzige Tarnung ist solche Wand. Mimikry für die Wanzen. Pfui Teufel! Aber nicht einmal Wanzen kann man Frau Rötlich nachsagen. Was kann man dem Weibe überhaupt nachsagen? Dass sie ihre Miete pünktlich will und nicht mehr geneigt ist, zu pumpen!

Gegenüber dem Bett hängt ein blasser Öldruck. Ein schönes Mädchen liegt auf einem phantastischen Diwan, behütet von schwebenden, sanft flatternden Engeln, eins zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben an der Zahl. Kitsch. Fürchterlicher Kitsch. Aber kaum will der Herr auf dem Bette sich höhnisch von dem gedruckten und gefärbten Mist abwenden, da steigt jäh ein Verlangen in ihm hoch, das Bild von der Wand zu heben, und es zu Geld zu machen.

Fremdes Eigentum. Pfui Teufel!

Draussen klappt die Tür. Frau Rötlich stapft die Treppe hinab. Sie schleicht nicht, sie ist keine Katze. Sie geht die Treppe hinab. Eine Frau mit seelischem Gleichgewicht, mit Mumm in den Knochen, ein Mensch, der niemandem etwas schuldig ist.

Nun heraus aus der Stickluft, weg von den tollen Diebstahlsversuchungen. Der Herr steht jetzt vor der Tür, er ist schon auf der Treppe. Da kommt Frau Rötlich zurück. Da rast mit drei Sätzen der Mieter zum Dachgeschoss hinauf. Da verbirgt er sich. Sein Herz hämmert. Die Schande, so feige zu sein, brennt ihn. Die Verzweiflung, so tief abgerutscht zu sein, presst ihm Tränen in die Augen. Und dann, von neuem gepackt von der Angst, jagt der Herr die Stufen hinunter, vorüber an der Tür, hinter der soeben Frau Rötlich verschwand.

Fort.

Fort.

Unten. Treibt die Müllerstrasse vorüber, gemächlich klappert der Tag vorbei. Die frische, kalte Luft schlägt dem Herrn sofort auf den leeren Magen. Er hat Hunger. Einen handfesten, ordinären Hunger.

Wer nicht arbeitet, dem steht auch kein Brot zu. Die Republik gibt jedem ein Anrecht auf Arbeit. Vom Anrecht allein wird man indessen nicht satt. Alles andere ist Quatsch. Verfassungszauber. Ob man bei dem Bäcker einmal nach Brot fragt? Vielleicht: Herr Meister und Frau Meisterin? Bitte ein Stück Brot! Oder förmlicher: Herr Koppeel, Frau Koppeel, hihi - lachen Sie nicht - ich möchte ein Brot. Ganz gewöhnliches Brot. Aber es muss sehr alt und sehr hart sein. Nein nicht für ein Pferd, Frau Meisterin. Für meinen Magen. Hart soll das Brot sein. Meinetwegen mit etwas Schimmel behaftet. Ich will es - Sie werden lachen - ich will es nämlich umsonst.

Oder: Ich gebe Ihnen die Ehre, verehrter Meister Koppeel, ich bittle Sie um ein Stück Brot an. Wieso dies eine Ehre ist? Nun - Sie dürfen sich brüsten, ich räume Ihnen ausdrücklich - als Gegengeschäft gewissermassen - das Recht ein, allen Leuten in aller Öffentlichkeit zu erzählen: Bruno Ludwig, weiland Mitinhaber der Firma Gebrüder Ludwig, Vereinigte Möbelfabriken, hat mich in der hundsöttischsten Weise um einen Kanten Brot angebettelt. - Ich genehmige ferner - vorausgesetzt, dass Sie mir ein ganzes Brot schenken - dass Sie öffentlich erklären: Er wollte ursprünglich von dritten Stockwerk auf die Müllerstrasse springen, dazu war er zu feige.

Dann wollte er den Gasautomaten plündern und dann ein Bild stehlen und verkaufen. Auch dazu war er zu feige. Schliesslich entschloss er sich - nach heimtückischer Flucht vor seiner Wirtin - mich lieber anzubetteln, der saubere Herr Bruno Ludwig.

Im Schaufenster liegen knusprige Hörnchen, Makronen, eins, zwei, drei - ach, vielleicht dreissig Stück Kuchen. Dann die verschiedensten Torten, stückweise sortiert. Auf blanken Porzellanplatten. Dem Herrn wird übel. Er wankt weiter. In seiner Nase trägt er vorsichtig den Dunft von frischgebackenem Brot ein Stück mit.

Ist das nun die Nässe der Luft oder was ist das? Dem Herrn mit Mittelscheitel wackelt und zittert es vor den Augen. Er stützt sich an eine Hauswand. Die Strasse hebt sich, senkt sich - nein, der Horizont, soweit noch vorhanden, hebt sich, rutscht ab. Schiffskrankheit, Seekrankheit, ich fahre nach Borkum - Quatsch, Helgoland, bin sieben Jahre alt, ich bin vierundzwanzig, ich fahre nach England, Kanal, rauhe See, grobe See - es nützt mir gar nichts, das ich tagelang Äpfel esse, ich werde seekrank. Ich bin seekrank, ich möchte sterben. Man muss indessen zu diesem Behufe abspringen aus dem dritten Stockwerk. Und dann droht einem noch solch dämlicher Beamter.

Nein, es kommt ein Mann, rote Krawatte, nein, rotes Schnupftuch um den Hals, ziemlich stämmig, dicke, feste Beine in Manchesterhosen. Der Mann packt den Herrn mit Mittelscheitel an, ruckt ihn hoch. Der Herr haucht: "Entschuldigen Sie - mir wurde" - "Seh ick schon. Sie haben Hunger, Herr!"

"Ich habe nichts zu essen".

"Und ich nichts zu trinken. Sehnsucht".

Der Mann mit dem roten Schnupftuch um den Hals lacht. Aber das genügt, der Herr mit Mittelscheitel hat seine Seekrankheit überwunden. Er ist nicht gefallen, hat sich nicht den Auzug zerrissen oder beschmutzt.

Es ist alles in Ordnung.

Weiter.

Was ist denn los. Am Lausepark sitzen auf den Bänken paar Figuren herum. Trotz der Kälte kommen sie nicht weiter vor Hunger. Was ist denn los? Um Gottes willen, es geht dem Herrn mit Mittelscheitel ja nicht allein so. Es hungern in der Riesenstadt noch andere. Sie sind ebenso fertig wie der Herr. Sie sind noch viel weiter unten, sie stehen schon ein Stück im Grabe. Um Gottes willen. Sie sind so entkräftet, dass sie die Parkanlagen in dieser Kälte benutzen, schwach wie Winterfliegen, um zu ruhen, auszuruhen. Man lebt ja nur so kurze Zeit und ist so lange to - o - ot. Ja to - o - ot. Setze ich mich auch hin, bin ich ganz fertig. Ich schlafe ein. Ich stehe nicht wieder auf.

Die Sorge des Herrn mit Mittelscheitel ist ganz unberechtigt. Denn die Stadt Berlin kümmert sich um alleinsitzende Arbeitslose. Ein Schupo säubert die Parkanlagen. Er stösst gegen die Planke der Bank. Die Schläfer geraten in Bewegung, sie richten sich automatisch auf, dressiert in der Manege des Elends, und wandern weiter oder schwanken, schwer und schwierig, fort.

Was wird aus diesen Menschen, um die sich Polizei und Stadtbehörde gleichermassen derart aufopfernd kümmern? Es gibt noch viele, man sieht es, die nicht gefrühstückt haben seit drei Tagen. Sie essen nicht, sie trinken nicht, und ihr meuternder Magen geduldet sich noch.

Ein Stück weiter bleibt der Herr mit Mittelscheitel stehen. Wohin treibe ich? Überall sehe ich mein Grab klaffen. Ich sehe das Elend und habe nicht den Mut, Schluss zu machen. Den Herr überquert die Strasse, dreht sich einem Frisiersalon zu. Er starrt in den aufgerissenen Mund eines Vierfarbendruckes. Eine Zahnpasta wird angepriesen mit Hilfe einer blonden, rotwangigen, jungen Dame. Eine schöne Frau. Nelly, denkt der Herr mit Mittelscheitel und lächelt bitter einer Liebesstunde nach.

Wie Nelly. Damals hatte ich noch Geld. Und konnte mir was leisten. Nein, nein. Nelly war mehr als ein hübsches Strassenmädchen. Nelly war gut, sie hatte Herz, Güte strahlte aus diesem Herzen.

Gute Nelly! Ihre kleine Hand war immer offen, wenn sie helfen sollte. Wir gingen, wir fuhren im Wagen an einem Frühlingstage durch den Tegeler Forst. Ich sehe noch, wie sie anhalten lässt, einer alten Frau zu helfen. Die alte Frau bettelt mehr, als dass sie kleine Veilchensträusse anbietet. Nelly streicht mir übers Gesicht, streichelt mit ihrer kleinen Hand über meinen Mund, meine Nase: Bruno, sei nicht böse. Lass den Schofför halten. Ich muss mal raus.

Bruno lacht. Der Wagen hält. Nelly lacht und springt dreissig Schritte zurück in den Wald. Nelly schüttet ihre kleine Handtasche aus, alles Geld, Silber und Kupfer, der alten Frau in den Veilchenkorb. Jetzt bin ich ganz glücklich, lächelt Nelly. Und ihre Sprache ist die eines Kindes. Und ihr Auge ist das einer Heiligen. Ich habe eine Mutter gehabt, grau vor Sorge. Ich sah sie ihr Leben lang bloss arbeiten. Und als alles nichts mehr einbrachte, da ging sie in den Wald und klaute Blumen. Man ganz billige Blümekens, die hat sie verkauft.

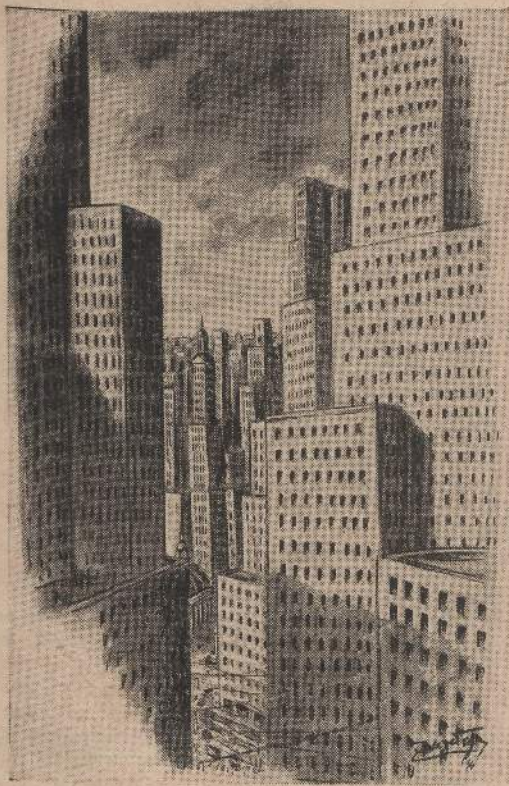
(Fortsetzung folgt.)



Der deutsche Filmschauspieler Hans Albers in Venedig.

Fotos: UFA

Gewaltige Gebiete haben die Vereinigten Staaten ihrem Nachbarn Mexiko entrissen. Aber sie befriedigen noch immer nicht den Appetit der spekulationshungrigen Washingtoner Geschäftskreise, und auch der Zustrom des Sacramento-Goldes begünstigt das Steigen der Habgier der führenden Männer der USA., die mehr und mehr den Charakter einer zügellosen Leidenschaft annimmt.



„Wir sind jetzt nicht nur eine Atlantik-Macht, sondern auch eine Pazifik-Macht geworden“, pflegt man in den grossen und einflussreichen Klubs der Hauptstadt zu sagen.

Ein neuer Präsident, Fillmore, ist 1850 an die Spitze der USA. getreten. Er selbst, die Mitglieder seines Hauses sowie die der Regierung begünstigen Instinkte, die in der amerikanischen Nation unruhig wüten. Die gesamte Presse, in der die führende Rolle den Juden gehört, strengt sich an, um dem Volk die Ideen der Notwendigkeit einer immer weiter greifenden „Expansion“ einzuflüstern.

Mit Begeisterung wird die schon erfolgte Einmischung der Vereinigten Staaten in chinesische Angelegenheiten begrüsst.

Als man den Chinesen bei Beendigung des Streites für die USA. sehr günstige Handelsbedingungen aufzwingen kann, reiben sich die Geschäftsmacher jeder Schattierung, die von Washington aus das Land regieren, vergnügt die Hände.

Ein verführerischer Gedanke taucht in den überspannten Gehirnen ihrer erhitzten Köpfe auf: Auch der Pazifik soll von den USA. beherrscht werden!

Man greift zur Karte. Besonders Eifrige studieren die Wege, die dazu führen könnten, diesen an Grössenwahn grenzenden Traum zu verwirklichen.

Die Schlussfolgerung dieser Ueberlegung lautet: „Die pazifischen Inseln müssen die Brückenpfeiler der Stützpunkte für die ostasiatische Expansion der USA. werden.“

Nicht lange danach folgt auch die Vorbereitung des Wunschtraumes in der Presse. Die fordernde These lautet:

„Die USA. müssen im ostasiatischen Raum festen Fuss fassen!“

„Daz wäre ja gegen die Monroe-Doktrin, gegen den Grundsatz „Amerika den Amerikanern“. Die anderen Grossmächte würden auch das Recht beanspruchen, sich in unsere Angelegenheiten einmischen zu dürfen.“

Sofort tritt auch eine Anzahl von Politikern und gut bezahlten Advokaten auf, die „einwandfrei“ für die öffentliche Meinung feststellen, dass die neuen Machtpläne der Vereinigten Staaten in keiner Weise die Monroe-Doktrin verletzen.

Das Geheimnis des Admirals Perry

Die Seele der neuen Expansionsbewegung wird Admiral Perry. Er hat sich schon im Krieg mit Mexiko als rücksichtsloser Mann gezeigt, als Mann, der skrupellos über alle Hindernisse hinwegschritt, wenn es sich um die territoriale Bereicherung der USA. handelte. Seine habgierigen Instinkte übertrafen sogar diejenigen des Präsidenten Fillmore und der Clique der schwerreichen Geldmagnaten von New York und Washington.

TSUSCHIMA

Ein Tatsachenbericht aus dem russisch-japanischen Krieg 1905 Von General Noskoff

Er selbst ist ein sehr vermöglicher Mann geworden; er strebt sehnsüchtig nach weiterem Erwerb und nach Ausdehnung seines Einflusses auf die auswärtige Politik der USA.

Es genügt, einen Blick in sein Gesicht zu werfen, um die Brutalität seines Wesens richtig einzuschätzen. Ganz besonders deutlich sprechen dafür der unheimlich harte Ausdruck seiner kleinen Augen und die scharf umrissenen Linien seines herrschsüchtigen Mundes.

Admiral Perry ist zugleich ein ausgezeichnete Menschenkenner und trotz seiner Brutalität auch ein Meister der Intrige, der die Schwächen seiner Mitbürger auszunutzen versteht.

So gelingt es ihm, einflussreiche Senatoren und schwerreiche Kaufleute für seine Pläne zu gewinnen und um sich einen Kreis von mächtigen Leuten zu bilden. Er ist ihrer tatkräftigen Unterstützung vor dem Präsidenten und vor der Regierung sicher, denn jeder im Kreise dieser Männer ist nur von dem einen Wunsch beseelt, das eigene Vermögen weiter zu vergrössern. Ueber die Mittel, mit denen dieses Ziel erreicht werden sollen, zerbricht sich keiner von ihnen den Kopf. Sie alle sind skrupellos und der Ansicht, dass jedes Mittel angewendet werden soll, das zur Erreichung des Zieles, zur Durchführung der hochfliegenden Pläne führt. Die Hauptsache ist: das Spiel nicht zu verlieren! Und dass dies nicht eintreffen wird, — dafür bürgt ihnen die Person des rücksichtslosen Admirals.

Trotzdem geht Admiral Perry mit grösster, von Vorsicht getragener Ueberlegung vor.

Die oft an ihn gerichteten Bitten seiner Freunde, sie in Einzelheiten seines weitausgreifenden Planes einzuweihen, beantwortet er mit Schweigen oder nur mit kurzen, entschlossenen Worten:

„Die Sache ist noch nicht reif genug!“

Als Stimmen zu hören sind, die ihn der Geheimnistuerei beschuldigen, hat er für seine Dränger und Kritiker nur ein Achselzucken übrig. Perry lässt sich durch nichts beeinflussen. Er folgt seiner Linie.

„Die Ueberraschung“, lässt er den Ungeduldigen sagen, „gehört zu den wirksamsten Waffen der Politik. Vorzeitiges Reden kann den Erfolg kosten!“

Aber man weiss, dass der Admiral streng geheime Verhandlungen geführt hat und noch eifrig fortsetzt. Vergeblich bemühen sich die Vertreter der übrigen Mächte in seine Geheimnisse einzudringen. Da aber alle Pforten fest verschlossen sind, gelingt es ihnen nicht, etwas Positives zu erfahren.

Das überraschte Inselreich

Siebenter Juli 1853. Ein herrlicher Tag des heissen japanischen Sommers neigt sich dem Ende zu. Die Bewohner der stillen Inseln des Mikado-Reiches haben ihren Arbeitstag hinter sich und die unzähligen Fischerboote kehren mit reicher Beute zu ihren Dörfern zurück.

Die weite Sagami-Bucht der grössten Insel Hondo ist fast gänzlich leer, nur ein paar verspätete Segelboote gleiten in den Strahlen der untergehenden Sonne ihren Heimatufeln entgegen. Wie ein mächtiger Leuchtturm ragt im Westen der schneebedeckte Kegel des Fuji empor. Der „Heilige Berg“ ist von leichten, rotgefärbten Wolken umrahmt, die sein Haupt wie mit einem Blumenkranz krönen.

Die Abendmahlzeit ist beendet. In stiller Andacht geniessen die friedlichen, arbeitsamen Menschen die majestätische Ruhe der Natur. Ihre Blicke streifen langsam den im allmählichen Dämmerdunkel versinkenden Horizont. An seiner Färbung versuchen sie zu erkennen, was für einen Tag ihnen der nächste Morgen schenken wird.

Die letzten Strahlen der Sonne sind bereits im Schwinden, als plötzlich einige seltsame Schatten auf der fernen Linie des Horizonts entdeckt werden.

Stunnd blickt man einander an. Die erfahrenen Augen stellen sofort fest, dass es zwar Schiffe, aber keine der heimischen Segler sind.

Mit grösster Aufmerksamkeit werden die Schatten verfolgt und beobachtet. Bald, trotz der wachsenden Dämmerung, sind die Umrisse der rasch nahenden

Schiffe von den meererfahrenen Fischern schon ganz deutlich zu unterscheiden.

Es sind vier an der Zahl. Lange schwarze Rauchfahnen schweben auf, strecken sich über ihre Rümpfe, zerflattern und verlieren sich über der Weite der See.

„Fremde Schiffe!“ ruft man erschreckt aus.

Ein Gefühl der Unruhe bemächtigt sich der friedlich lebenden Menschen. Grosse Dampfer! Fremde Schiffe... Sie alle wissen, dass das Einlaufen in die Bucht auf das Strengste verboten ist und dass gerade diese Einfahrt durch die Küstenartillerie geschützt wird.

Japan will keine Eindringlinge dulden. Das Land weiss zur Genüge, welche zersetzende Wirkung frühere ausländische Einflüsse gehabt haben.

So flösst das Auftauchen der Schiffe der Bevölkerung grosse Angst ein. Zwar weiss man nicht viel von diesen teuflischen Fahrzeugen, aber einigen unter den Fischern ist doch bekannt, dass sich solche Schiffe viel schneller als die Segler bewegen und vollkommen unabhängig vom Winde sind.

Aus dieser Unruhe heraus wird sofort die Küstenwache alarmiert. Leichte Segelboote werden bemannt und laufen den fremden Schiffen entgegen auf das Meer hinaus.

Offene Seeräuberei

Die fremden Dampfer setzen unbekümmert ihre Fahrt fort. Die Richtung ihres Marsches zeigt deutlich die Absicht, in die Strasse von Uraga zu gelangen, die in die grosse Bucht führt. An der nördlichsten Spitze der Bucht liegt eine bedeutende Stadt, Jeddo, das wichtige Regierungszentrum Japans.

Jeddo... es ist die spätere Hauptstadt des Reiches des Tenno — Tokio.

Trotz der Warnungsschüsse der Küstengeschütze und der Raketsignale dringt das fremde Geschwader in die Strasse von Uraga ein. Als am nächsten Morgen eine sehr günstige Stellung erreicht worden ist, von der aus die anliegende Gegend unter wirksamstem Feuer der Bordgeschütze genommen werden kann, gehen die vier Schiffe vor Anker.

Gleichzeitig werden vom Geschwader schwerbewaffnete Boote auf das Wasser gesetzt, die allem Anschein nach mit Vermessungsarbeiten beginnen.

Der Kommandant der fremden Schiffe benimmt sich so, als ob er sich in seinen eigenen Hoheitsgewässern befindet.

Es ist der amerikanische Admiral Perry, dem es letzten Endes gelungen war, von der Vereinigten Staaten den Auftrag zu bekommen, Japan einen Handelsvertrag aufzuzwingen und auch Kohlenstationen für amerikanische Schiffe auf japanischem Gebiet einzurichten.

Die imperialistischen Pläne Perrys und seiner Freunde sollten damit verwirklicht, der Pazifische Ozean zum amerikanischen Ozean gemacht werden.

Vergeblich protestiert der Gouverneur von Uraga, der das Admiralsschiff aufsucht, gegen die Methoden des Amerikaners, die an offenes Seeräubertum erinnern.

Admiral Perry antwortet ihm hochmütig: „Für meine Schiffe sind nur amerikanische Gesetze massgebend und nicht japanische!“

So lässt er die Vermessungen zur Erkundung der Jeddo-Bucht mit einer herausfordernden Arroganz fortsetzen und vergewissert sich sehr bald, dass die Batterien der umliegenden Forts der Artillerie seiner Schiffe in keiner Weise gewachsen sind. Die Erforschung der Bucht überzeugt ihn, dass die Japaner hier keine modernen, den Amerikanern gleichwertigen Kriegsschiffe besitzen und dass er für seine Flotte nichts zu befürchten hat.

Seit dieser Feststellung kennt der Hochmut des Amerikaners keine Grenzen mehr. Die letzten Spuren internationaler Höflichkeit und Anständigkeit werden von ihm verworfen. Im Vertrauen auf seine Kanonen behandelt er die japanischen Behörden wie die eines eroberten Landes.

„Japan muss Amerika seine Tore öffnen“, äussert er sich wiederholt seiner Umgebung gegenüber.

des Planes zur Unterjochung Japans, zum mindesten Einordnung des Pazifik in die Machtsphäre des Sternbanners der USA.

Japan schwebt ihm vor wie ein Westpfeiler der zehntausend Kilometer langen Pazifikbrücke, die das künftige „Vasallenreich des Mikado“ mit den allmächtigen USA als Protektor und Gebieter vereinigen soll.

Das Höchstmass der Herausforderung

Dem Gouverneur von Uraga wird durch eine Offizier des amerikanischen Flaggschiffes eine Erklärung übermittelt.

Kurz und bündig lautet sie:

„Admiral Perry ist Ueberbringer eines Briefes des amerikanischen Präsidenten an den Kaiser von Japan. Das Schreiben soll hier, in Jeddo, in Empfang genommen werden.“

„Das geht nicht“, erwidert der Gouverneur.

„Weshalb nicht?“ fragt Amerikaner. „Jeddo ist doch eine Regierungsstadt. Es gibt sicher hohe Würdenträger, die den Brief entgegennehmen können.“

„Das schon“, gibt der Gouverneur zurück. „Aber die Gesetze des Landes fordern, dass fremde Schiffe nur in Nagasaki einlaufen dürfen. Der Admiral wird darum sicher dieser Forderung Folge leisten.“

Als die Antwort des hohen japanischen Würdenträgers Admiral Perry zur Kenntnis gebracht wird, bemerkt er schroff:

„Ich denke nicht daran. Was geschehen soll, bestimme ich. Ich werde die Japaner zwingen, den Brief hier in Jeddo in Empfang zu nehmen!“

Seinem rangältesten Offizier, der die Verhandlungen mit dem Gouverneur führt, erteilt er die Weisung:

„Nur keine Nachgiebigkeit! Wir sind die Herren der Lage, denn unsere Kanonen beherrschen die ganze Bucht. Das werden auch die Japaner schon eingesehen haben. Jeder bewaffnete Widerstand würde für sie sehr kostspielig sein.“

„Nach Nagasaki“, fügt er dann hinzu, „gehe ich nicht. Ich bin entschlossen, im Notfall in Jeddo zu landen und das Schreiben des Präsidenten dem höchsten Beamten mit Gewalt aufzuzwingen.“

Kurz vor Beginn der weiteren Verhandlungen lässt Perry seine Schiffe noch tiefer in die Bucht eindringen, um die Küste unter direktem Beschuss zu halten.

Angesichts dieser rücksichtslosen Bedrohung bleibt für den Gouverneur nichts anderes übrig, als den Rat der Ältesten einzuberufen und ihm über die Forderung des Eindringlings zu berichten.

Mit Empörung hört man seinen Worten zu; doch die Vernunft siegt. Man sieht ein, dass die japanischen Waffen zu schwach sind, um den Kampf mit den schwer bestückten Kriegsschiffen der Amerikaner aufzunehmen.

Die Forderungen des Amerikaners

Als der Gouverneur zum zweiten Male Perrys Flaggschiff aufsucht, um für das Verlangen des Amerikaners das Einverständnis der japanischen Behörden bekanntzugeben, wird er von dem innerlich triumphierenden Admiral vor neue demütigende Forderungen gestellt.

Dem Offizier, der ihm über die Ankunft des Gouverneurs und über die Zusage der japanischen Regierung berichtet, sagt Perry schroff:

„Der Gouverneur soll aber nicht denken, dass ich ihm das Schreiben des Präsidenten überreichen werde! Dazu ist er ein zu kleiner Mann!“

„Herr Admiral!“ erküht sich der Offizier zu fragen, „wird das nicht zu neuer Komplikationen führen?“

„Vielleicht! Aber ich will diesen Asiaten schon jetzt unmissverständlich zu verstehen geben, dass die Vereinigten Staaten von Amerika von ihnen ganz besonders respektvoll behandelt werden sollen!“

Perry setzt sich an seinen Arbeitstisch und lädt den Offizier ein, ihm gegenüber Platz zu nehmen.

„Sagen Sie mir, ist der Gouverneur bei guter Laune“, erkundigt er sich.

„Im Gegenteil, Herr Admiral!“

„Also nicht. So... Nun, das schadet auch nichts.“ Perry lacht auf. „Lassen Sie ihn gut mit Whisky und Brandy bewirten...“

„Das ist schon von mir befohlen worden!“

„Dann gut! Vor seiner Abfahrt werden Sie ihm aber noch folgendes in klarem und entscheidendem Ton mitteilen: Ich stelle zwei Forderungen an den Gouverneur. Die erste lautet: Das Schreiben des amerikanischen Präsidenten soll einem Sonderbevollmächtigten des japanischen Kaisers eingehändigt werden...“

„Es soll ein japanischen Prinz sein“, betont Perry.

Dann geht der Admiral zu seiner zweiten Forderung über.

„Sie müssen“, sagt er, „nicht nur das Einverständnis erzwingen, hier zu landen, sondern Sie sollen den Japa-

nern klarmachen und erreichen, dass die Landungsstelle feierlich ausgestattet wird. Ich komme nicht allein. In meiner Begleitung wird sich ein grosser Stab von vielen Offizieren befinden und ausserdem werden ein paar hundert Matrosen an der Landung teilnehmen.“

Er schiebt dem Offizier ein Blatt mit der Skizze der Jeddo-Bucht zu.

„Hir'e“, sagt er, auf das eingezeichnete Kreuz hinweisend, „habe ich beschlossen, die Landung durchzuführen. Diese Stelle liegt unter dem direkten Beschuss unserer Artillerie und ist auch für die geforderte Zeremonie am besten geeignet. Die Japaner müssen aber selbstverständlich ein entsprechendes Gebäude an der Landungsstelle errichten...“



„Ich befürchte, dass der Gouverneur das ablehnen wird“, bemerkt der Offizier.

„Ich befürchte das nicht!“ lacht Perry auf. „Sie sind ja uns gegenüber wehrlos.“

Und die Folgen?

Die keine Hemmung kennende Rücksichtslosigkeit des amerikanischen Admirals kann schon in den nächsten Tagen einen entscheidenden Sieg feiern.

Am 13. Juli 1853 trifft in Uraga der Sonderbeauftragte des japanischen Kaisers, der Fürst von Idzu, ein. Er ist der Ueberbringer des kaiserlichen Schreibens, das ihn zur Entgegennahme des Briefes des amerikanischen Präsidenten bevollmächtigt.

Schweren Herzens stimmt die japanische Regierung diesem Schritt zu. Dem herausfordernden Benehmen des Amerikaners gegenüber fühlt sich das Land in einem fast völlig wehrlosen Zustand. Im Vertrauen auf internationale Rechte und auf die Anständigkeit fremder Regierungen und Staaten hat Japan geglaubt, nach eigenen Gesetzen und Wünschen innerhalb der Grenzen seines Staates leben zu können. In diesem Glauben hat man versäumt, die Seemacht des Inselreiches modern auszubauen. So besitzt die japanische Kriegsmarine keine Dampfschiffe und steht in dieser entscheidenden Situation der neuzeitlichen Flotte der Amerikaner gänzlich machtlos gegenüber.

Auch tiefe innere Unstimmigkeiten beeinträchtigen die politische Einheit des Reiches. Die alte Macht und die einstige Bedeutung des Kaisers existieren nur auf dem Papier, denn die Führung des Staates liegt in Händen der Schogune, die den Kaiser als repräsentative Puppe behandeln, die aber ihrerseits schwer mit den mächtigen, feudalen Fürsten des Landes — den Daimyos — zu kämpfen haben.

Und als Gipfel aller Uebel ist die Staatskasse leer; die Staatsfinanzen sind in einen Zustand geraten, der einem Bankrott sehr ähnelt.

So sieht sich Japan gezwungen, die unerhörten Forderungen des Admirals Perry zu erfüllen.

Am 14. Juli wird dem Prinzen von Idzu in einer feierlichen Zeremonie das Schreiben des amerikanischen Präsidenten von Admiral Perry persönlich eingehändigt.

Mehrere Monate später, bei einem zweiten Besuch des Admirals in Japan — am 31. März 1854, — zwingt er die Japaner, einen Vertrag zu unterzeichnen, der, praktisch gesehen, der Ausbeutung Japans durch die Ausländer, und in erster Linie durch die Amerikaner, eine breite Tür öffnet.

Aber der „amerikanische Seeräuber“ wird in seinen egoistischen Erwartungen doch sehr bald enttäuscht.

Als er vier Jahre nach der Unterzeichnung des Vertrages die Augen für immer schliesst, hat die fremdenfeindliche Bewegung in Japan schon sehr bedrohliche Formen und Ausmasse angenommen.

Gleichzeitig vernimmt man in Amerika eine für die Vereinigten Staaten wenig erfreuliche Kunde: die japanische Jugend ist erwacht! Man erfährt von einem wachsenden Interesse, das sich der modernen Technik zuwendet und viel Sinn für neuzeitliche Waffen zeigt.

Die Fremden werden immer anmassender.

Das Beispiel der Amerikaner wirkt wie eine ansteckende Krankheit auf die übrigen Grossmächte. In erster Linie ist es Grossbritannien, dann aber auch Frankreich und Russland, die den Amerikanern ihren „Erfolg“ neiden. So bemühen sich die Regierungen dieser Staaten, dieselben Vorrechte für die Ausbeutung Japans zu erlangen, wie sie Admiral Perry durch Druck und Unverfrorenheit erzwang. Jede unter diesen Mächten folgt dem Beispiel der amerikanischen Methoden. Alle nutzen die technischen Vorsprünge, die sie auf dem Gebiet der Kriegsmarine benützen, voll aus.

Man droht mit Gewaltanwendung im Falle der Ablehnung gestellter Forderungen, und das wehrlose Japan sieht sich auch weiterhin gezwungen, solchen schamlosen Machenschaften gegenüber nachzugeben.

So folgt eine Vergewaltigung der anderen und mit jedem Fall einer neuen Nachgiebigkeit steigt wieder die Arroganz und die Rücksichtslosigkeit der Ausländer.

Ganz besonders hochmütig und herausfordernd benehmen sich die Briten und weiter die Amerikaner. Sie behandeln die japanische Bevölkerung wie Menschen einer niedrigeren Rasse, wie ein Volk, das nur dazu da ist, den Interessen Grossbritanniens und Amerikas zu dienen.

Immer mehr häufen sich die Fälle von Missachtung der alten japanischen Kultur, der Sitten und Bräuche des Landes, und dazu kommen sogar Misshandlungen der japanischen Dienerschaft in den britischen und amerikanischen Siedlungen.

In ihrer egoistischen Verblendung merken die Briten und die Amerikaner nicht, wie der Hass des stolzen japanischen Volkes gegen die fremde Herrschaft mit jedem Tag steigt; sie sehen auch nicht, mit welchem Eifer die besten Köpfe des Mikadoreiches daran arbeiten, das Versäumte nachzuholen.

Es häufen sich schliesslich die Fälle der offenen Proteste der Japaner gegen das verletzende Benehmen der Fremden, aber sie führen zu keinem Erfolg, ja sie schaffen den Eindringlingen nur neue Vorteile, die rücksichtslos ausgebeutet werden. Jede der „bedrohten“ Mächte verfügt in den Gewässern über schwerbewaffnete Schiffe, gegen die die einheimischen Segler nichts ausrichten können.

So fordern und erzwingen sie auch die Bestrafung der Japaner, die sich erküht haben, sich gegen das unerträgliche Joch der Fremden zur Wehr zu setzen.

Die Ansprüche müssen aus Furcht vor der Beschiesung der wehrlosen offenen Städte befriedigt werden. Und jede Genugtuung, die die japanische Regierung in ihrer Zwangslage den Fremden gewähren muss, steigert weiter den unbändigen Hochmut der Eindringlinge.

Das Mass ist voll.

Alle Bemühungen der kaiserlich-japanische Regierung und ihrer höheren örtlichen Behörden, die Fremden zur rücksichtsvolleren, einsichtigen Behandlung der Bevölkerung zu bewegen, führen zu keinem durchgreifenden Erfolg.

Vergeblich sind auch die warnenden Stimmen einiger weitblickender Männer der Fremdenkolonie, die in ihren Zeitungen mahnend zum Masshalten raten. Sie werden meistens glatt zurückgewiesen:

„Die Asiaten verstehen die Milde und Rücksicht nicht. Sie werden als Schwäche empfunden. Dann wird es sicher viel schlimmer werden!“. Diplomaten und Kaufleute, die eigene Erfahrungen der englischen Methoden aus Indien mitbringen und auf Japan übertragen, befürworten diese britische Kolonialweisheit.

„Nur herrisches Auftreten“, sagen sie, „ist hier am Platze. Seitdem wir uns in Indien als Gebieter zeigten, herrscht dort Ruhe und Ordnung. Genau so wie die Inder müssen auch die Japaner stets unsere feste Hand fühlen!“

Es fehlt auch nicht an noch viel weiter gehenden Äusserungen.

„Die japanische Rasse hat keine Zukunft“, prophezeien die Völkerkenner. „Es ist keine schöpferische Rasse. Ihr Schicksal ist besiegelt. Entweder die Amerikaner oder die Briten werden einmal zu Gebieter des Landes werden.“

Im Jahre 1862, acht Jahre nach der Unterzeichnung des Perry-Vertrages, trägt der Hochmut der Europäer die ersten Früchte.

(Fortsetzung folgt.)

Sie fragen - Wir antworten!

Können Pflanzen Insekten fressen?

Man sollte es nicht glauben: Es gibt fleischfressende Pflanzen! Auch in unserer deutschen Heimat können wir ihnen begegnen. Sie wachsen zumeist auf moorigen Boden und schon hierin liegt ihr Fleischhunger begründet. Es fehlt ihnen auf diesem Untergrund an lebenswichtigen mineralischen Salzen und so hat die Natur in ihrer Klugheit die Ernährungsform dieser Pflanzen auf zusätzliche Fleischnahrung umgestellt, mit der die fehlenden Aufbaustoffe zugeführt werden. Der Sonnentau z. B. ist ein Insektenfresser. Auf seinen zierlichen Blättrösetten wachsen ihm kleine, rotköpfige Härchen, die im Sonnenschein wie Tau- oder Honigtropfen glitzern. In Wirklichkeit sind diese Honigtropfen jedoch - Leim! Diese klebrige Masse duftet zudem noch äusserst aromatisch, sodass die Insekten durch Aussehen und Duft regelrecht auf den Leim gelockt werden. Sitzen sie dort gefangen, dann schliesst die Pflanze über ihnen ihren Blütenkelch und beginnt mit ihrer Mahlzeit. Ein abgesonderter Verdauungssaft bewirkt die Zersetzung der Weichteile des Tierkörpers, und die Drüsenhaare saugen die Nährstoffe auf.

Wie unterscheidet man ein gekochtes Ei von einem rohen?

In diesem Falle weiss jede gute Hausfrau Rat. Sie nimmt zwei Küchenteller, legt je ein Ei darauf und versetzt jedes der Eier in gleich starke Drehung. Das Ei, das am schnellsten wieder in seine Ruhestellung kommt, ist roh! Diese Tatsache erklärt sich daraus, dass beim Kochen eines Eies eine Gewichtsverlagerung eintritt, die durch das Gelieren des Eiweisses hervorgerufen wird.

Darf ein deutscher Soldat eine Ausländerin heiraten?

Nach den bestehenden Wehrmachtsbestimmungen sind Eheschliessungen von Wehrmachtsangehörigen mit Ausländerinnen nicht zugelassen. Lediglich bei Skandinavie- rinnen und Holländerinnen kann unter Umständen eine Ausnahme gemacht werden. In diesen Fällen müssen die

ausländischen Frauen jedoch nach § 14 des Ehegesetzes ein Ehefähigkeitszeugnis ihres Heimatstaates vorlegen. Abgesehen von den oben erwähnten, uns Deutschen bluts- verwandten Völkern, ist eine Heirat mit Ausländerinnen schon deshalb abzulehnen, weil heute mehr denn je die Forderung gestellt werden muss, dass Deutsche nur deutsche Frauen heiraten. Weite Kreise des deutschen Volkes würden eine Heirat mit einer Fremdländischen vom Stand- punkt der Ehre und der volklichen Selbstachtung mit Recht nicht verstehen.

Ist Genie erblich?

Die Frage, ob Genie erblich sei, erfordert eine komplizierte Beantwortung. Fest steht jedenfalls, dass berühmte Eltern ihren Kindern ihr inneres Erbgut weitergeben. Hierbei ist jedoch zu berücksichtigen, dass jedes Kind dieses innere Erbgut vom Vater sowohl als auch der Mutter erhält. Ist nun der Vater oder die Mutter ein Genie, so kann sich die gute Erbmasse nur zu einem Teil auf das Kind übertragen, weil es ja vom anderen Elternteil auch Erbgut in sich trägt. Nur so lässt sich auch die Frage beantworten, wieso ausgesprochen geniale Menschen fast in der Regel unbedeutende Nachkommen haben. So ist Goethes Sohn August als ein nur mässig begabter Mensch bekannt. Eine Genievererbung liesse sich also durch eine äusserst geprüfte Gattenwahl herbeiführen, doch lässt die Liebesleidenschaft, die hochbegabten Menschen zumeist bewohnt, nur selten eine derartige Prüfung zu.

Gibt es Raubtiere unter den Mikroben?

Auch bei den winzigsten Tierarten gilt das Grundgesetz "Einer frisst den andern". Sogar primitive Urtierchen, wie z. B. das Sonnentierchen, sind Raubtiere. Dieses einzellige Lebewesen ist einer Sonne gleich, mit feinsten Strahlen umgeben. Diese herrlichen Strahlen sind aber nichts anderes als Leimruten, an denen vorüberschwimmende Tierchen hängen bleiben, um dann verzehrt zu werden. Auch die Trompetentierchen, die in ihrer Form wie kleinste Blumenkelche anmuten, sind Raubtiere. Sie erzeugen mit ihren vielen Wimpern, die am Rande des grossen Mundtrichters angebracht sind, einen Strudel,

durch den alle vorüberschwimmenden kleinen Geschöpfe erfasst in das Innere des Trompetentierchens gezogen werden.

Was sind die Tataren?

Nur wenige Völker gibt es, deren geschichtliches Charakterbild so verzerrt und schwankend dargestellt wird, wie das der Tataren. Dies findet seine Begründung hauptsächlich darin, dass es ein geschlossenes Volkstum der Tataren überhaupt nicht gibt und niemals gegeben hat. Die Völkerschaften, die wir heute noch mit Tataren bezeichnen, haben mit Volkstum und Sprache der Urtataren nichts anderes gemein als den Namen. Sie wurden lediglich vom Mongolensturm mit in die Marschrichtung der Mongolischen Tataren Dschingis-Khans gerissen. Später wurden diese Völkerstämme, die aus dem zentralasiatischen Raum zwischen Turkestan und Kaspischem Meer kommen und zu einem Teil noch heute dort leben, zu den geschichtlichen Erben der Urtataren mongolischer Herkunft. Vor allem der Name der gefürchteten mongolischen Tataren ist an ihnen haften geblieben. Heute finden wir geschlossene tatarische Volksgruppen nur noch an der Wolga und auf der Krim. Jedoch sind auch sie in der Auflösung und im Russifizierungsprozess begriffen.

Was ist die Ausbildungsbeihilfe?

Ausbildungsbeihilfe wird nach einem Runderlass des Reichsfinanzministeriums vom 13. März 1942 gemeinschaftswürdigen deutschen Familien zur Erleichterung der Ausbildung ihrer Kinder gewährt. Sie ist ein Teil des Familienausgleichs. Das Einkommen und das Vermögen des Antragstellers und der Kinder sind für die Gewährung von Ausbildungsbeihilfe ohne Bedeutung. Grundsätzlich wird diese Beihilfe nur an solche Familien verabfolgt, die vier oder mehr Kinder haben. Eine Ausnahme in dieser Hinsicht wird nur bei alleinstehenden Frauen (Witwen, geschiedene oder dauernd getrennt lebende oder ledige Frauen) gemacht und zwar ganz unabhängig von der Kinderzahl. Der Beihilferechtigte muss jedoch in allen Fällen deutscher Volkszugehöriger sein und die bürgerlichen Ehrenrechte besitzen. Bei der Zählung des Familienstandes sind alle Kinder mitzuzählen, die zur Zeit der Antragstellung leben. Kinder, die gefallen, bei einem besonderen Einsatz verstorben oder durch feindliche Einwirkung (z. B. durch Luftangriffe) ums Leben gekommen sind, werden ebenfalls mitgezählt.

Loef's

SCHIFFSMODELL-BAUBRIEFE

Baupläne mit Bauanleitung

Karl Gaister, Zer- störer	M. 1:200, RM 1.20
Prz. Eugen, Adm. Hipper, Blücher Schwere Kreuzer	M. 1:200, RM 2.80
Scharnhorst, Schlachtschiff	M. 1:200, RM 2.80
U 31 U-Boot zu 500t	M. 1:200, RM 0.85
3 B, Schnellboot	M. 1:200, RM 0.75
M 1, Minensuchboot	M. 1:200, RM 0.75
Nürnberg, Leichter Kreuzer	M. 1:200, RM 2.10
Schulschiffe, Zerstör., U-Boote, Schnellboote und Sonderschiffe,	M. 1:500, RM 1.80
Lützow, Adm. Graf Spee, Adm. Scheer, Schwere Kreuzer	M. 1:500, RM 1.10
Adm. Hipper, Schwere Kreuzer	M. 1:500, RM 1.10
Gneisenau Schlachtschiff	M. 1:300, RM 1.10

Durch den Buch- und Fachhandel
zu beziehen

ROBERT LOEF VERLAG BURG b/MAGBURG.

BRIEFMARKEN

Ankauf, Tausch, Verkauf
STUDIO FILATELICO
Triest, Via Rossini 12, I

**Pharmazeutische
Präparate**

mit diesem Zeichen sind
weltbekannt. Wenn sie
heute nicht immer sofort
in jeder Menge zu haben
sind, so bringe man der
kriegsbedingten Lage
Verständnis entgegen.

JOHANN A. WULFING
BERLIN

MARS

HB 2386 C.J.S. STÄDTLER
HB 734 C.J.S. STÄDTLER

In der Ausstattung
vorübergehend ver-
einfacht in der Qualität
unverändert

STÄDTLER

Bei Verletzungen durch ungewohnte Arbeit

LAKEMEIER
Vulnoplast
HAUTPARK

Vulnoplast-Lakemeyer K.-G. Bonn a.Rh.

Bei Erkältungen, Husten, Bronchitis,

Asthma kommt es nicht nur auf Lösung
und Auswurf des Schleimes, sondern
auch darauf an, das empfindliche At-
mungsgebinde weniger reizbar und
recht widerstandsfähig zu machen und
so die Krankheitsursache zu treffen.
Das wird erreicht mit „Silphoscalin“,
über das so viele gute Erfahrungen
vorliegen, dass auch Sie

„Silphoscalin-Tabletten“

voll Vertrauen anwenden können, wenn
Sie in solcher Lage sind. - Achten
Sie beim Einkauf auf den Namen
„Silphoscalin“, die grüne Packung und
den ermäßigten Preis von RM. 2.06
für 80 Tabletten. Erhältlich in allen
Apotheken. - Verlangen Sie von der
Firma Carl Bühler, Konstanz,
kostenl. u. unverbindl. d. interessante,
illustr. Aufklärungsschrift S. A. 87

NEDA

Jetzt darf keiner
krank werden!

Schon kleine
Gesundheitsstörungen
beachten und geeignete
Gegenmaßnahmen
ergreifen.

NEDA-WERK
EDUARD PALM-MÜNCHEN

Manuskripte

für schöngestiges und
Unterhaltungsschrifttum
sucht

Verlag
Wehnert & Co.
Leipzig C 1

Und drinnen waltet die tüchtige Hausfrau! Mutter Didoff hat ihre hungrige Schar immer noch satt gemacht. ♦ Mamma Didoff sazia sempre la propria famiglia. ♦ Didoffova mati poskrbi, da je družina vselej sita. ♦ Mati Didoff nahranila je do sada uvijek svoju obitelj.



Frau Didoff, Mutter von neun Kindern, Trägerin des Mütter-Ehrenzeichens. ♦ La signora Didoff, decorata del distintivo d'onore per la madre prolificata. ♦ Gospa Didoff, odlikovana z materinskim odlikovanjem. ♦ Gospodja Didoff nositeljica počastnog majčinog znaka.

Ein Städter wird Erbhofbauer

In einem Dorfe der Mark Brandenburg liegt ein stattlicher Hof, der Besitz des Erbhofbauern Kurt Didoff. Fest stehen seine Gebäude, und grün liegt das Land ringsherum. Und durch den Acker geht Bauer Didoff hinter seinem Pfluge her - der Bauer, der einst ein Buchhalter in Berlin war! - Nach dem Erlebnis des ersten Weltkrieges entschloss er sich, mit 23 Jahren nochmals als Lehrling der Landwirtschaft anzufangen und erwarb dann einen kleinen Hof von 36 Morgen. Diese Zeit war hart für ihn. Der Bauer litt Not und wurde verachtet. Tapfer und treu hielt nur seine Frau zu ihm. - Dann kam der Umsturz in Deutschland. Die Rettung des Bauerntums war einer der wichtigsten Programmpunkte des Führers. Bauer Didoffs Hof wurde zum Erbhof erklärt; Hilfe kam von allen Seiten. Die Arbeit wurde fruchtbringend. - Und wie lebt der Bauer Didoff heute? Er hat einen schönen, massiv gebauten Hof zu eigen. Sein Landbesitz beträgt 60 Morgen. Neues Ackergerät und vielfältige Maschinen stehen

in den Remisen. Wasser in Leitungen fließt durch Ställe und Wohnhaus. Elektrischer Strom heizt ihm Kochherd und Badewasser und treibt die Küchengeräte, die Maschinen und Pumpen. Gediegene Möbel stehen in den Stuben. Das Rundfunkgerät bringt ihm die neuesten Nachrichten, und in der Wohnstube steht ein Klavier, dort liegen viele Musikinstrumente. Gemeinsame Hausmusik ist die Freude der Familie in den Feierstunden. Für die neun Kinder ist heute schon gesorgt. Bauer Didoff ist wegen seiner vorbildlichen Haltung Ortsbauernführer in seinem Dorf geworden. Er tauscht heute mit keinem König mehr, schon garnicht mit einem Stadtmenschen....

Uno dei primi provvedimenti del Führer nel programma del Nazionalsocialismo è quello della salvezza del ceto rustico. Il Führer ha rimesso la classe lavoratrice al suo posto d'onore. Il contadino tedesco lo deve a Lui se con la battaglia per

Feierabend im deutschen Bauernhaus. Der Vater am Klavier, die Kinder begleiten. ♦ Riposo serale in una casa di contadini tedeschi. ♦ Delopust v nemški kmečki hiši. ♦ Večer u njemačkoj seljačkoj kući.



Kinder - schönste Frucht aus deutscher Scholle!

**BAMBINI! IL PIÙ BEL FRUTTO DELLA TERRA TEDESCA!
OTROCI - NAJLEPŠI SAD NEMŠKE GRUDE!
DJECA - NAJLJEPŠI PLOD NJEMAČKE GRUDE!**

Neun prächtige blonde Kinder, Buben und Mädchen - das ist die schönste Ernte, die der eigene Grund dem Ehepaar Didoff beschert hat. - Wie gesund haben diese Kinder aufwachsen können: In freier Weite, unter Sonne und Wind, mit Tieren und dem reifenden Korn im Wettbewerb! Wie leicht hat der Vater ihnen den Blick und die Liebe zum Bauernleben einpflanzen können! Und wirklich: zwei der älteren Söhne wollen heute schon nichts anderes werden als wieder Bauern. Sein Lebenswerk ist dadurch gesichert - Er ist Stammvater eines neuen Bauerngeschlechts geworden.

Nove sani ragazzi crescono nella fattoria. Al sole ed al vento, sui verdi prati e nei boschi essi prosperano come degli alberelli. Due di essi, i più anziani, vogliono già oggi diventare contadini. ♦ Devet zdravih otrok rase na domu. V soncu in vetru, na zelenih tratah in v gozdu rasto kot mlado frevje. Starejša dva sinova hočeta biti že danes kmeta. ♦ Devetero zdrave djece rastu kod kuće. Na suncu i vjetru, na zelenim livadama i u šumi rastu poput mladih stabala. Dva starija sina žele već danas postati seljaci.



Fest gebaut liegt der Erbhof des Bauern Didoff. 60 Morgen Acker, Wiesen und Weiden sind sein Besitz. Tatkräftig zieht der den Pflug durch sein Land. ♦ Fattoria su terreno proprio! ♦ Lasten dom in lastna zemlja! ♦ Vlastiti dom i vlastita zemlja!

Foto: Reichsgesundheitsverlag (Wagner)

Bauer Didoff, der Mann, der vom Buchhalter zum Bauern wurde. ♦ Il contadino, da contabile divenuto contadino. ♦ Kmet Didoff, ki se je iz knjigovodje spremenil v kmeta. ♦ Seljak Didoff, koji je od knjigovodje postao seljak.

Un cittadino diventa contadino

Meščan, kise je pokmetil

Gradjanin, koji se poseljačio

la produzione: durante questa guerra in Germania nessuno ha dovuto soffrire la fame! Questi quadri dimostrano come vive oggi il contadino in Germania. Il contadino Didoff della "Marca" presso Berlino non ha esercitato sempre la professione del contadino. Fino al 1919 egli era contabile, dopo egli divenne contadino e conobbe degli anni duri fino al 1933. Oggi egli possiede 60 jugeri di terreno, una superba fattoria, molte macchine agricole e dei bei mobili. I suoi 9 figli continueranno a suo tempo il suo lavoro e serviranno al popolo.

Ena prvih zahtev Führerja v nacionalnosocialističnem programu je bila rešitev knetskega stanu. Stanu, ki nas preživlja, je Führer spet vrnil čast, ki mu gre. Nemški kmet mu izkazuje zahvalo s svojim naporom v bitki za proizvodnjo: v tej vojni v Nemčiji še nikomur ni bilo treba stradati! - Priložene slike dokazujejo, kako nemški kmet danes živi. Kmet Didoff iz

Marke pri Berlinu ni bil od nekdanj kmet. Do 1919 je bil knjigovodja. Pokmetil se je, pa mu je težko šlo do leta 1933. Danes ima 60 oralov zemlje, postaven dom, lepo število strojev in lepo pohištvo. Njegovih devet otrok bo nekoč nadaljevalo njegovo delo v službi narodu.

Jedan od prvih Führerovih zahtjeva bio je, spas seljačtva. Staležu, koji nas prehranjuje, je Führer ponovno vratio čast, koja mu pripada. Njemački seljak mu izkazuje zahvalnost sa svojim naporima u proizvodjačkoj borbi. U ovom ratu nije morao još nitko u Njemačkoj gladovati. Donje slike dokazuju, kako danas živi njemački seljak. Seljak Didoff iz Marke kraj Berlina, nije bio uvijek seljak. Do 1919. godine bio je knjigovodja. Poseljačio se je i preživljavao je teške godine do 1933. Danas ima 60 jutara zemlje, uzoran dom, mnogo strojeva i lepo pokućstvo. Devetero djece nastaviti će nekoć njegov posao, da bi poslužili narodu.



Arbeit an den eisernen Tieren des Hofes. Der Sohn lernt vom Vater. ♦ Si lavora ai "Cavalli d'acciaio" della fattoria! ♦ Delo pri "Zelesni" živini, ♦ Rad na "gvozdenim" životinjama.



Bärbel

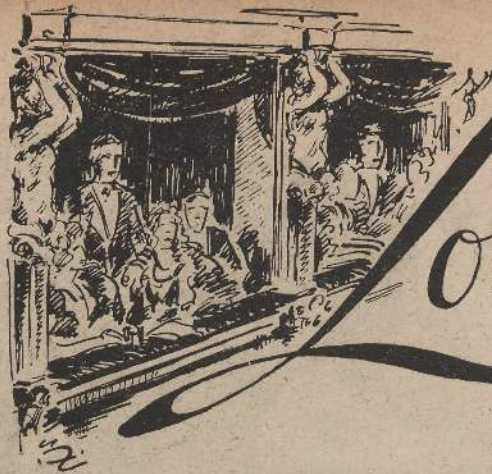


Klaus

Des Bauernhofes schönste Frucht: neun gesunde, gutrasige Kinder! ♦ Il più bel frutto della fattoria: Nove figli! ♦ Najlepši sad lastnega domu: devet otrok! ♦ Najlepši plod doma: devetero djece!



Martin



Lohengrin

IN TRIEST

Vojer - Fortunati als Lohengrin und Elsa. ♦ Vojer - Fortunati nelle parti di Lohengrin ed Elsa. ♦ Vojer - Fortunati kot Lohengrin in Elza. ♦ Vojer - Fortunati kao Lohengrin i Elza.

Fotos: SS-PK - Scheidt
Zeichng. SS-PK Zenzinger

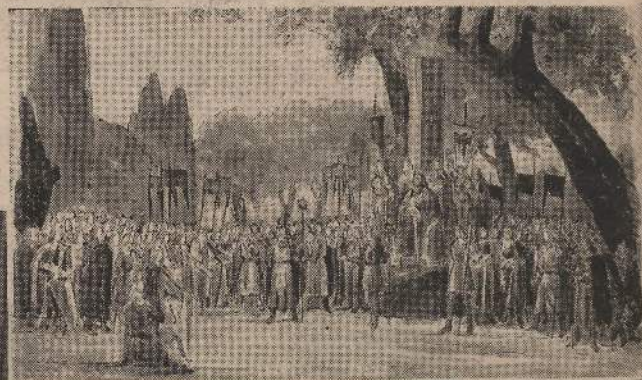


Andreas Bongers



Minister Jahnke

"Nie sollst Du mich befragen...." Arie des Lohengrin im I. Akt.
♦ "Non devi domandarmi...." aria del "Lohengrin" atto I. ♦ „Da me ne boš nikdar vprašala...." Lohengrinov spev v prvem dejanju.
♦ "Ne pitaj me nikada...." Lohengrinova arija iz I. čina.



Die diesjährige Spielzeit des Verdi-Theaters fand einen glanzvollen Abschluss. Wagners romantische Oper "Lohengrin" ging an drei Abenden vor ausverkauftem Haus über die Bühne. Die musikbegeisterten und anspruchsvollen Triestiner feierten die Mitwirkenden mit stürmischem Beifall und ehrten damit gleichzeitig den genialen deutschen Komponisten.

La stagione lirica al Teatro Verdi ha avuto una conclusione brillante. Il "Lohengrin" l'opera romantica di Wagner è stato rappresentato, a teatro tutto esaurito, per tre sere consecutive. I Triestini, esigenti ed entusiasti, hanno festeggiato gli artisti con frenetici applausi onorando così anche il geniale compositore tedesco.

Letošnja igrska sezona v Verdijevem gledišču se je končala z blestečo predstavo Wagnerjeve romantične opere Lohengrina, ki so ga igrali tri večere pred razprodano hišo. Za glasbo navdušeni in zahtevni Tržičani so sodelujoče sprejeli z burnim odobravanjem in zaeno počastili genialnega nemškega skladatelja.

Ovogodišnja sezona kazališta Verdi, zaključena je sjajno. Wagnerova romantična opera "Lohengrin" bila je izvedena tri puta pred potpuno razprodanom kućom. Glasbeni i preuzetni Trščani slavili su glumce burnim odobravanjem i time su istodobno slavili i genijalnog njemačkog skladatelja.



Giovanni Voyer

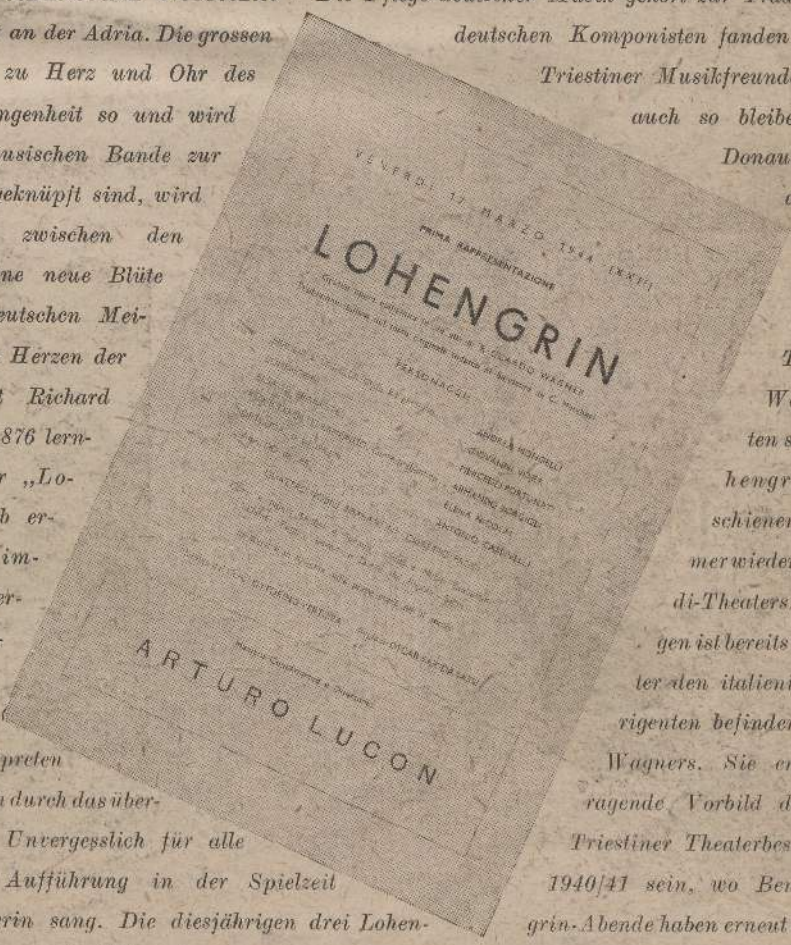
Der Tenor Giovanni Voyer ist den Triestiner kein Unbekannter mehr. Sie, sahen ihn vor neun Jahren in der gleichen Rolle. Voyer ist ein Spezialist für Wagner-Opern und stand bereits 108 mal als Wagnersänger auf italienischen Bühnen. Il tenore Giovanni Voyer non è uno sconosciuto per i Triestini. Essi lo hanno veduto nella stessa parte 9 anni or sono. Voyer è uno specialista per le Opere wagneriane ed ha impersonificato per ben 108 volte dei wagneriani sulle scene italiane. Tenor Janez Voyer Tržičanom ni več tuj. devetimi leti so ga gledali v isti vlogi. Voyer se razume zlasti na Wagnerjeve opere, saj je že stoosemkrat pel Wagnerja na italijanskih odrih. Tenor Ivani Voyer nije Trščanima više nepoznat. Prije devet godina vidjeli su ga u istoj ulozi. Voyer je stručnjak za Wagnerove opere i nastupio je već 108 puta kao pjevač Wagnerovih djela na talijanskim pozornicama...



Höhepunkt des III. Aktes: Lohengrin fleht zum Gral. Das Leitmotiv aus dem "Parsifal" erklingt. Il punto saliente del III. atto: Lohengrin implora Gral. Risuona il motivo predominante del "Parsifal". Višek tretjega dejanja: Lohengrin moli h Gralu. Orkestru vodilni motiv iz Parsifala. Vrhunac III. čina: Lohengrin moli Grala. Prateći motiv iz "Parsifala" odjekuje.



ÜBER HUNDERTMAL WAGNER! - Die Pflege deutscher Musik gehört zur Tradition der alten Hafenstadt an der Adria. Die grossen deutschen Komponisten fanden immer schnell den Weg zu Herz und Ohr des Triestiner Musikfreundes. Das war in der Vergangenheit so und wird auch so bleiben. Und jetzt, wo die musischen Bande zur Donaustadt Wien wie der fester geknüpft sind, wird auch der Kunstbeiden Austausch zwischen den Städten eine neue Blüte erleben. Einer der deutschen Meistern, die sich schnell die Herzen der Triestiner erobern, ist Richard Wagner. Bereits im Jahre 1876 lernten sie seine romantische Oper „Lohengrin“ kennen. Von da ab erschienen die Wagners implan des Verdi-Theaters. Die Zahl der Aufführungen ist bereits über 100 gestiegen. Und die italienischen Sängerrigenten befinden sich an der Spitze. Sie empfangen die Triestiner Theaterbesucher wird die Lohengrin-Aufführung in der Spielzeit 1940/41 sein, wo Beniamino Gigli den Lohengrin sang. Die diesjährigen drei Lohengrins haben erneut bewiesen, dass Richard Wagner in Triest immer noch viele Verchrer hat. Mit besonderer Freude nahmen diesma Kameraden der deutschen Wehrmacht an dieser festlichen Veranstaltung teil.



Frühling in Triest



Je kleiner die Nase umso grösser die Brille! ♦ Più piccolo è il nasino, più grandi gli occhiali! Zar još nisi spreman tatice? Dječija kolica su potrebna! ♦ Očka, ali še nisi gotov-otroški voziček bo uporaben.



Frühlingsorgen des Schaffners oder die Sonnenhungrigen. ♦ I fastidi mattutini del fattorino ovvero.... ♦ Proljetne brige konduktera ili sunca željnih. ♦ Spomladanske skrbi sprovodnikov ali sonca željnih.



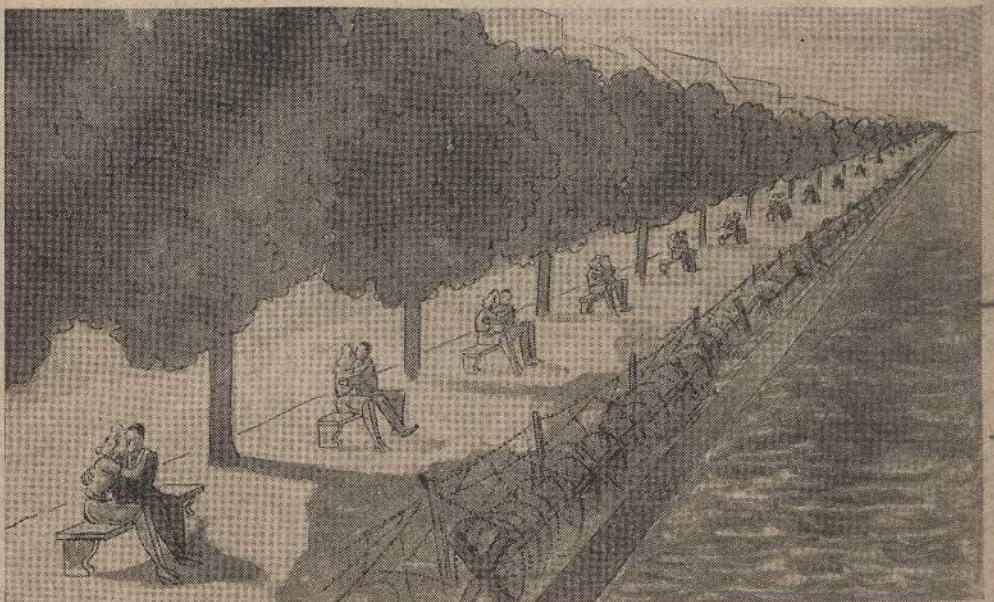
„Ober, legen Sie mir bitte die Hand aus der Sonne, ich möchte nicht den Elan verlieren!“ ♦ Cameriere! La prego, mi metta via la mano dal sole, c'è un sole che voglio abbronzire la mia pelle! ♦ Gospodine konobaru! Uklonite ruku sa sunca! Ne bič želio izgubiti svoj polet. ♦ Gospod natakari! Umaknite roko s sonca! Nebi hotel zgubiti svojega elana.



„Die Zugvögel sind schon da!“ „Es würde auch höchste Zeit, wo sollten wir Frauen sonst den Hutschmuck hernehmen?“ ♦ Gli uccelli migratori sono arrivati! Sarebbe anche ora, perchè alle signore abbisognano le guarnizioni per i cappelli. ♦ Ptice-selice su već ovdje! „Bilo je već krajnje vrijeme! Odakle bi inače mi žene uzele ukras za naše šešire? ♦ Ptice-selilke se že tu! Je pa že zadnji čas! Od kod naj bi me žene vzele okras za naše klobuke?“



Bist Du noch nicht fertig, Vati - der Kinderwagen wird gebraucht. ♦ Papà non hai ancora riparata la carrozzella! ♦ Čim manji nos, tim veče naočale. ♦ Čim manjši je nos, tim večja so očala.



Barcola ist ausverkauft! Die Stadtverwaltung muss daran denken, Platzkarten einzuführen. ♦ I posti a Barcola... sono tutti esauriti. L'Amministrazione Municipale dovrà adottare il sistema dei posti numerati. ♦ Barkola je razprodana! Stradska uprava morati će uvesti ulaznice. ♦ Barkola je rasprodana! Mestna uprava bo morala vpeljati vstopnice.

Zeichnungen: SS-PK-Zenzinger